

DELPÂTURE & DUFRANNE & RADOVANOVIC

CANDIDE

ou l'optimisme DE VOLTAIRE

— VOLUME 3 —



DELACOURT

Ex Libris

*Zui sont les oisifs qui m'imputent je ne sais
quel "Candide", qui est une plaisanterie d'écolier,
et qu'on m'envoie de Paris ? J'ai vraiment bien
autre chose à faire.*

*À M. Vernes
mars 1759*

*J'ai lu "Candide"; cela m'amuse plus que
l'Histoire des Huns, et que toutes vos pesantes
dissertations sur le commerce et sur les finances
(...) mais Dieu me garde d'avoir la moindre
part à cet ouvrage !*

*À M. Thieriot
10 mars 1759*

*J'ai lu enfin, mon cher Marquis, ce "Candide"
dont vous m'avez parlé ; et plus il me fait rire,
plus je suis fâché qu'on me l'attribue.*

*À M. le Marquis de Thibouville
15 mars 1759*

J'ai lu enfin "Candide" il faut avoir perdu le sens pour m'attribuer cette coïonnerie ; j'ai, Dieu merci, de meilleures occupations.

*À M. Vernes
mars 1759*

C'est un M. Demad, homme de beaucoup d'esprit, qui a fait "Candide, ou l'Optimisme", et qui se moque encore plus que moi des sots.

*À M. Bertrand
30 mars 1759*

J'ai mandé hier, monsieur, au bon homme Ralph, qu'il avait fait rire une excellence qui va dans le pays de l'ennui. Ce lustig en est tout ragaillard. Il dit que ce qu'il désirait le plus, dans le plus sot des mondes possibles, était de réjouir un petit nombre de gens d'esprit comme vous, qui ne sont de ce siècle en aucune manière.

*À M. le Comte de Choiseul
mai 1759*

CANDIDE

ou l'optimisme

DE VOLTAIRE

↪ VOLUME 3 ↪



Scénario

GORIAN DELPÂTURE & MICHEL DUFRANNE

Dessin

VUJADIN RADOVANOVIC

Couleur

CHRISTOPHE ARALDI & XAVIER BASSET

DELACOURT

*Pour Philippe et Marie-Claude qui ont mis des livres entre mes mains.
Pour Michel et Vuja qui m'ont permis de participer à cette aventure.
Pour François-Marie Arouet.*

Gorian Delpature

À mes M3.

Merci à God', Vuja et JiDé pour leur passion.

Merci à celles et ceux qui font vivre ce livre.

Michel Dufranne

*Merci à Michel et Gorian, Christophe et Xavier, et à toute l'équipe Delcourt pour cet extraordinaire voyage.
Vujadin Radovanovic*

Résumé

Candide est un jeune garçon vivant au château du baron de Thunder-Ten-Tronckh. Il a pour précepteur Pangloss, dont la philosophie consiste à dire que nous vivons dans le meilleur des mondes possibles. Il découvre le monde tel qu'il est vraiment le jour où il est chassé de ce cadre de vie idéal pour avoir osé poser les yeux sur la jolie Cunégonde. Après avoir été confronté à la faim, à la guerre, au naufrage et à l'Inquisition, Candide retrouve enfin sa belle qu'il croyait pourtant morte. Ensemble, ils s'enfuient vers le Nouveau Monde où le jeune homme est contraint d'abandonner Cunégonde. Il parcourt l'Amérique du Sud avec son fidèle valet, Cacambo, et parvient jusqu'au Pérou. Candide pense avoir enfin trouvé un endroit dans le monde où tout va bien et où il pourrait cesser de fuir. Mais les richesses de cette nouvelle contrée lui feront-elles oublier sa chère Cunégonde ?



© 2013 Guy Delcourt Productions

Tous droits réservés pour tous pays

Dépôt légal : août 2013. I.S.B.N. : 978-2-7560-1076-2

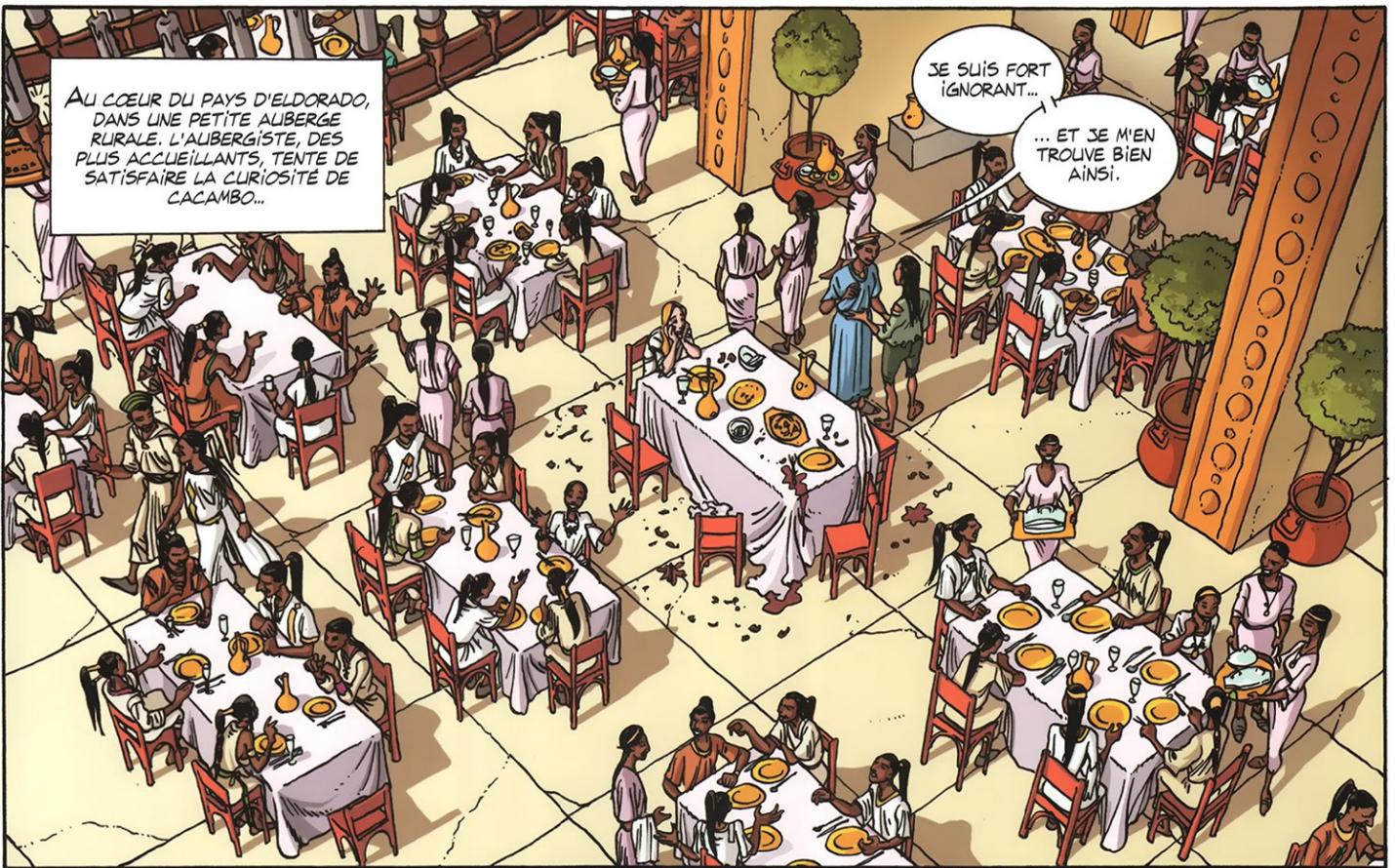
Première édition

Lettrage : Vianney Jalin

Conception graphique : Trait pour Trait

Achévé d'imprimer et relié en France en juillet 2013

www.editions-delcourt.fr



AU CŒUR DU PAYS D'ELDORADO, DANS UNE PETITE ALBERGE RURALE, L'AUBERGISTE, DES PLUS ACCUEILLANTS, TENTE DE SATISFAIRE LA CURIOSITÉ DE CACAMBO...

JE SUIS FORT IGNORANT...

... ET SE M'EN TROUVE BIEN AINSI.



MAIS NOUS AVONS ICI UN VIEILLARD RETIRÉ DE LA COUR QUI EST LE PLUS SAVANT HOMME DU ROYAUME...

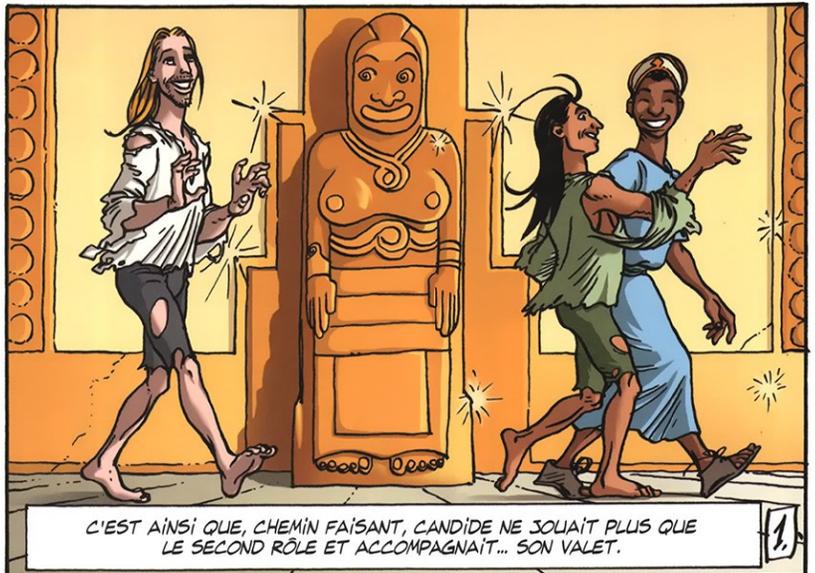
... ET LE PLUS COMMUNICATIF !



VENEZ, SE VOUS MÈNE CHEZ LUI.



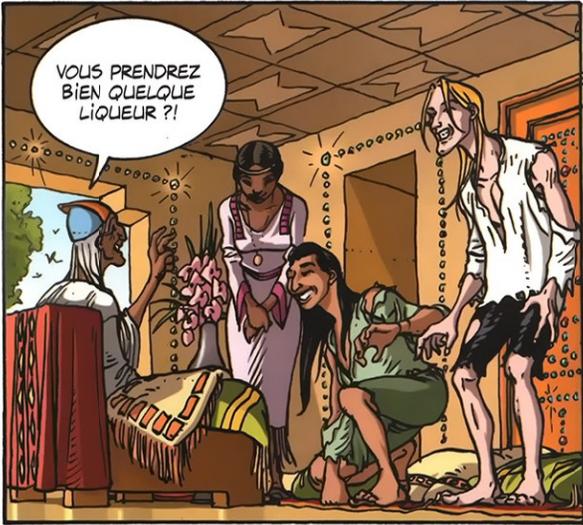
CANDIDE... VOUS VENEZ ?!



C'EST AINSI QUE, CHEMIN FAISANT, CANDIDE NE SOUHAIT PLUS QUE LE SECOND RÔLE ET ACCOMPAGNAIT... SON VALET.



SOYEZ LES BIENVENUS DANS MA TRÈS MODESTE DEMEURE, CHERS ÉTRANGERS.



VOUS PRENDREZ BIEN QUELQUE LIQUEUR ?!



QUE PUIS-JE POUR VOUS PLAIRE ?

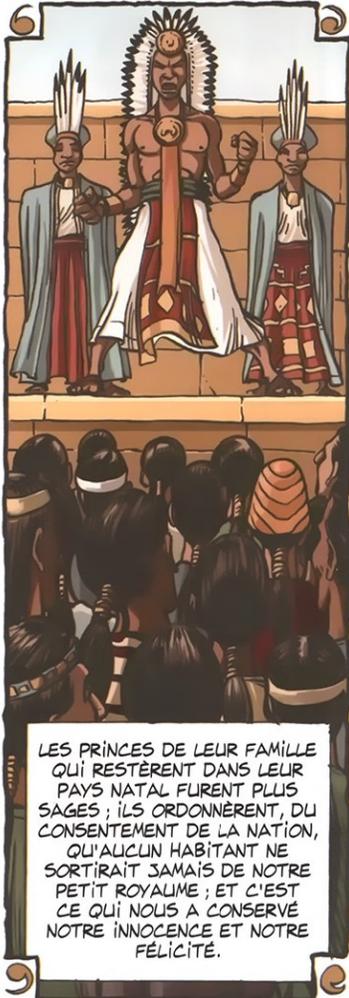


JE SUIS ÂGÉ DE CENT SOIXANTE ET DOUZE ANS, ET J'AI APPRIS DE FEU MON PÈRE, ÉCLYVER DU ROI, LES ÉTONNANTES RÉVOLUTIONS DU PÉROU DONT IL AVAIT ÉTÉ TÉMOIN.

C'EST AINSI QU'IL SATISFIT À LEUR CURIOSITÉ EN CES TERMES...



LE ROYAUME OÙ NOUS SOMMES EST L'ANCIENNE PATRIE DES INCAS, QUI EN SORTIRENT TRÈS IMPRUDEMMENT POUR ALLER SUBSUGUER UNE PARTIE DU MONDE, ET QUI FURENT ENFIN DÉTRUITS PAR LES ESPAGNOLS.



LES PRINCES DE LEUR FAMILLE QUI RESTÈRENT DANS LEUR PAYS NATAL FURENT PLUS SAGES ; ILS ORDONNÈRENT, DU CONSENTEMENT DE LA NATION, QU'AUCUN HABITANT NE SORTIRAIT JAMAIS DE NOTRE PETIT ROYAUME ; ET C'EST CE QUI NOUS A CONSERVÉ NOTRE INNOCENCE ET NOTRE FÉLICITÉ.



LES ESPAGNOLS ONT EU UNE CONNAISSANCE CONFUSE DE CE PAYS, ILS L'ONT APPELÉ "ELDORADO". ET UN ANGLAIS, NOMMÉ LE CHEVALIER RALEIGH, EN A MÊME APPROCHÉ IL Y A ENVIRON CENT ANNÉES.



MAIS, COMME NOUS SOMMES ENTOURÉS DE ROCHERS INABORDABLES ET DE PRÉCIPICES, NOUS AVONS TOUJOURS ÉTÉ JUSQU'À PRÉSENT À L'ABRI DE LA RAPACITÉ DES NATIONS DE L'EUROPE, QUI ONT UNE FUREUR INCONCEVABLE POUR LES CAILLoux ET POUR LA FANGE DE NOTRE TERRE, ET QUI, POUR EN AVOIR, NOUS TUERAIENT TOUS JUSQU'AU DERNIER.



LA CONVERSATION FUT LONGUE. ELLE ROULLA SUR LA FORME DU GOUVERNEMENT, SUR LES MOEURS, SUR LES FEMMES, SUR LES SPECTACLES PUBLICS, SUR LES ARTS...



...



DANS VOTRE PAYS, Y A-T-IL UNE RELIGION ?



COMMENT POUVEZ-VOUS EN DOUBTER ? NOUS PRENEZ-VOUS POUR DES INGRATS ?



QUELLE EST AINSI VOTRE RELIGION ?



PEUT-IL Y AVOIR DEUX RELIGIONS ?!



NOUS AVONS, JE CROIS, LA RELIGION DE TOUT LE MONDE. NOUS ADORONS DIEU DU SOIR JUSQU'AU MATIN !



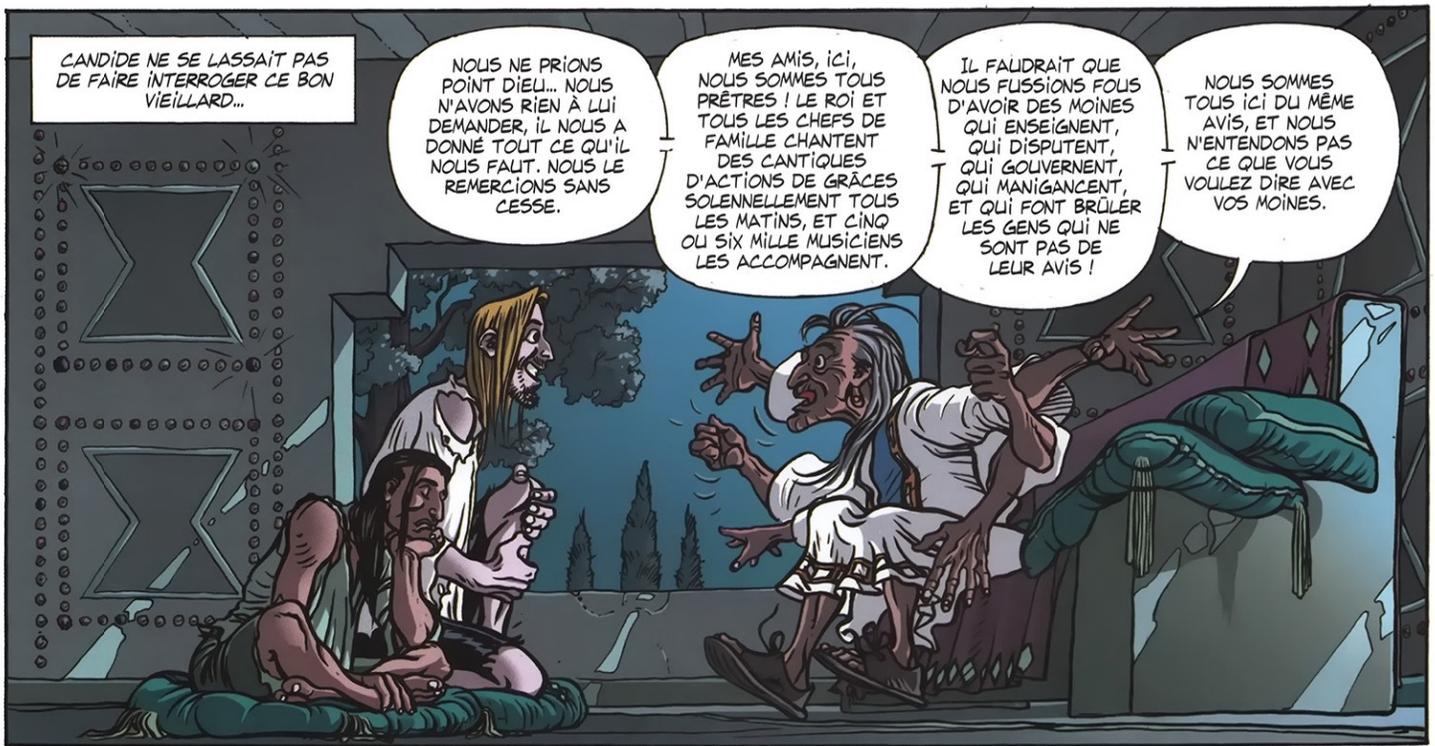
VOUS N'ADOREZ DONC QU'UN SEUL DIEU ?



APPAREMMENT... IL N'Y EN A NI DEUX, NI TROIS, NI QUATRE.



SE VOUS AVUE QUE LES GENS DE VOTRE MONDE FONT DES QUESTIONS BIEN SINGULIÈRES.



CANDIDE NE SE LASSAIT PAS DE FAIRE INTERROGER CE BON VIEILLARD...

NOUS NE PRIONS POINT DIEU... NOUS N'AVONS RIEN À LUI DEMANDER, IL NOUS A DONNÉ TOUT CE QU'IL NOUS FAUT. NOUS LE REMERCIONS SANS CESSER.

MES AMIS, ICI, NOUS SOMMES TOUS PRÊTRES ! LE ROI ET TOUS LES CHEFS DE FAMILLE CHANTENT DES CANTIQUES D'ACTIONS DE GRÂCES SOLENNELLEMENT TOUS LES MATINS, ET C'EST CINQ OU SIX MILLE MUSICIENS LES ACCOMPAGNENT.

IL FAUDRAIT QUE NOUS FUSSIONS FOUS D'AVOIR DES MOINES QUI ENSEIGNENT, QUI DISPUTENT, QUI GOUVERNENT, QUI MANIGANCENT, ET QUI FONT BRÛLER LES GENS QUI NE SONT PAS DE LEUR AVIS !

NOUS SOMMES TOUS ICI DU MÊME AVIS, ET NOUS N'ENTENDONS PAS CE QUE VOUS VOULEZ DIRE AVEC VOS MOINES.

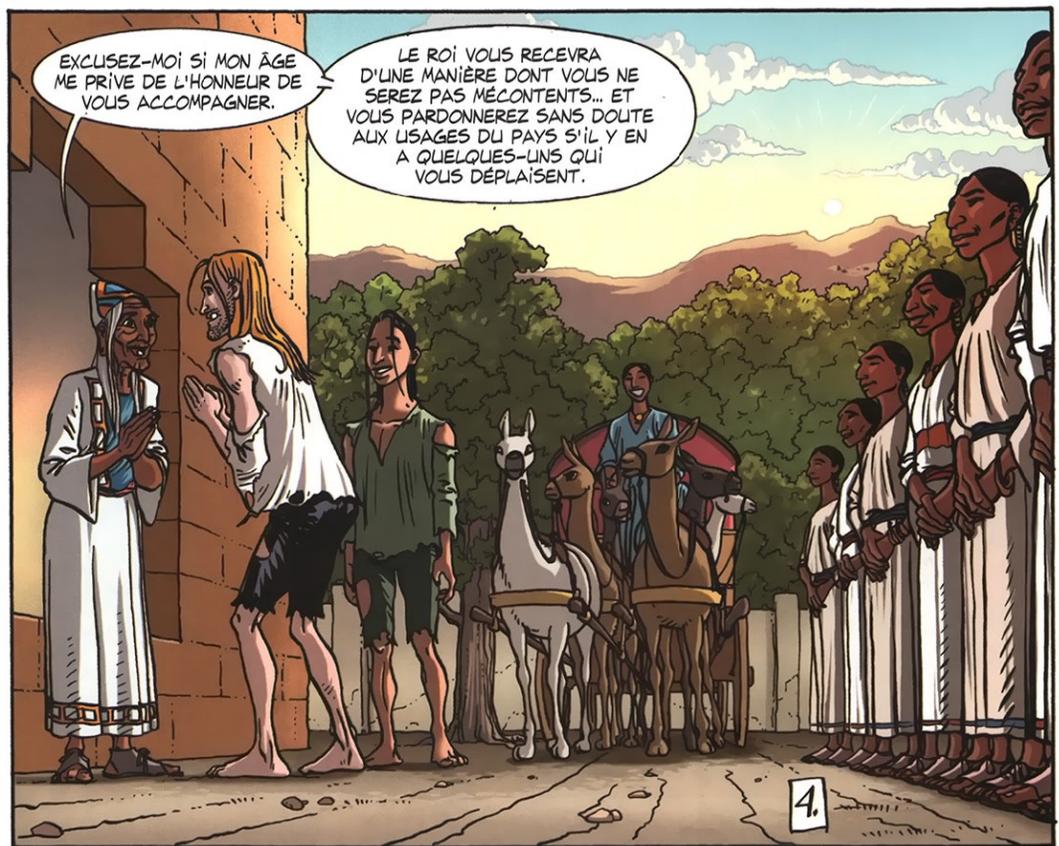


CECI EST BIEN DIFFÉRENT DE LA WESTPHALIE ET DU CHÂTEAU DE M. LE BARON...

SI NOTRE AMI PANGLOSS AVAIT VU ELDORADO, IL N'AURAIT PLUS DIT QUE LE CHÂTEAU DE THUNDER-TEN-TRONCKH ÉTAIT CE QU'IL Y AVAIT DE MIEUX SUR LA TERRE.



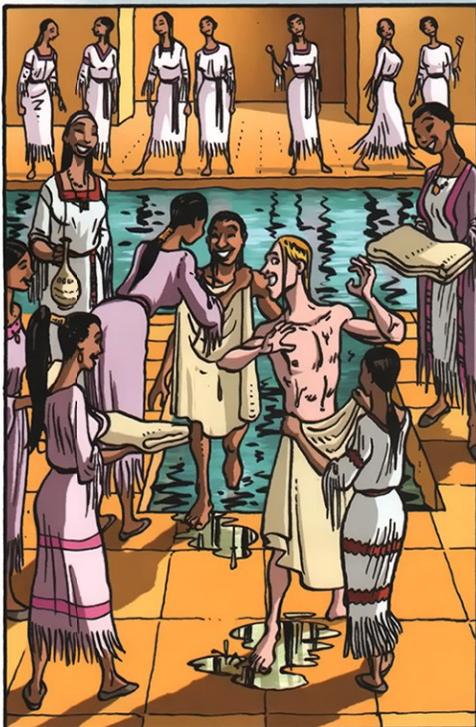
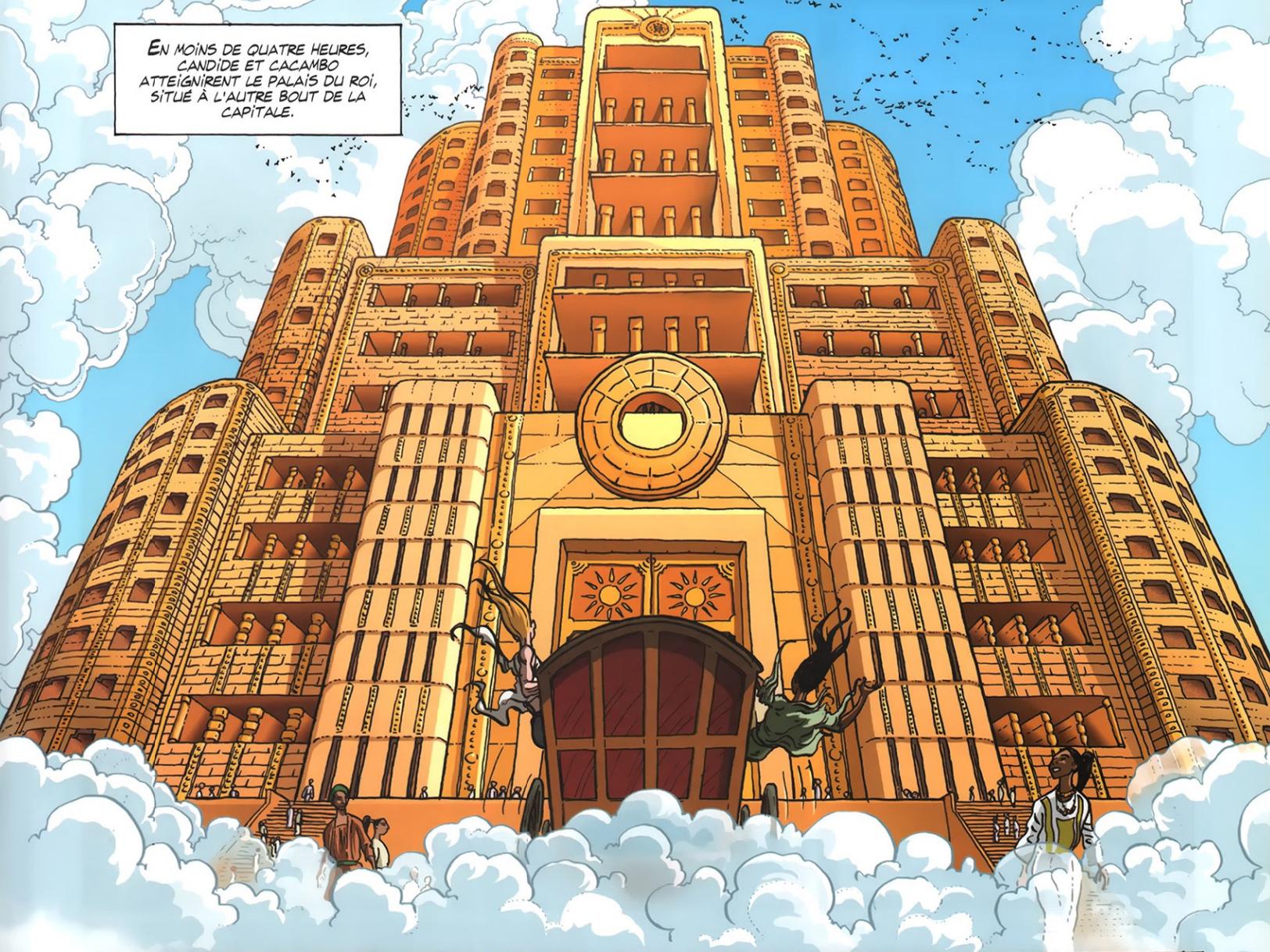
IL EST CERTAIN QU'IL FAUT VOYAGER !



EXCUSEZ-MOI SI MON ÂGE ME PRIVE DE L'HONNEUR DE VOUS ACCOMPAGNER.

LE ROI VOUS RECEVRA D'UNE MANIÈRE DONT VOUS NE SEREZ PAS MÉCONTENT... ET VOUS PARDONNEREZ SANS DOUTE AUX USAGES DU PAYS S'IL Y EN A QUELQUES-UNS QUI VOUS DÉPLAISENT.

EN MOINS DE QUATRE HEURES,
CANDIDE ET CACAMBO
ATTEIGNIRENT LE PALAIS DU ROI,
SITUÉ À L'AUTRE BOUT DE LA
CAPITALE.



COMMENT DEVONS-NOUS
NOUS Y PRENDRE POUR SALLIER
SA MAJESTÉ ? DEVONS-NOUS
NOUS JETER À GENOUX OU
VENTRE À TERRE ?

DEVONS-NOUS METTRE LES
MAINS SUR LA TÊTE OU SUR
LE DERRIÈRE ?

OU LÉCHER LA POUSSIÈRE
DE LA SALLE ?

LE GRAND OFFICIER LEUR AYANT
EXPLIQUÉ QUE L'USAGE ÉTAIT
D'EMBRASSER LE ROI ET DE LE BAISER
DES DEUX CÔTÉS...



... CANDIDE ET CACAMBO S'EXÉCUTÈRENT
AVEC ENTRAÎN ET GRÂCE.

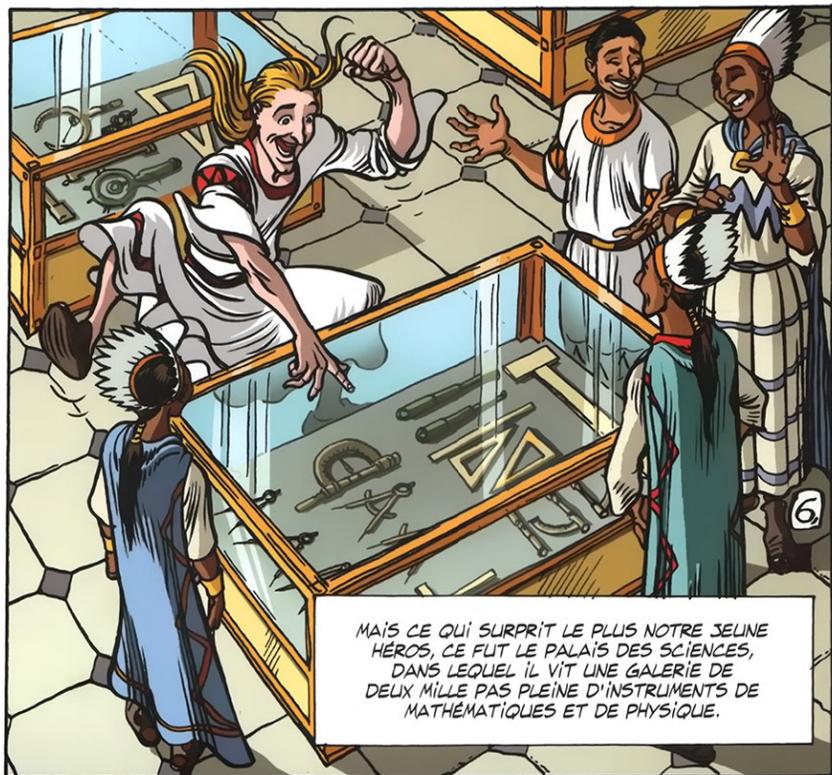


PLUIS-SE VOIR LA
COUR DE JUSTICE OU
VOTRE PARLEMENT ?

IL N'Y EN
A POINT !

ET VOS PRISONS ?

IL N'Y EN A PAS
NON PLUS !!



MAÏS CE QUI SURPRIT LE PLUS NOTRE SEUL
HÉROS, CE FUT LE PALAIS DES SCIENCES,
DANS LEQUEL IL VIT UNE GALÉRIE DE
DEUX MILLE PAS PLEINE D'INSTRUMENTS DE
MATHÉMATIQUES ET DE PHYSIQUE.



CACAMBO EXPLIQUAIT LES BONS MOTS DU ROI À CANDIDE...

... ET QUOIQUE TRADUITS, ILS PARAÎSSAIENT TOUJOURS DES BONS MOTS !



ILS PASSÈRENT UN MOIS DANS CET HOSPICE.

IL EST VRAI, MON AMI, ENCORE UNE FOIS, QUE LE CHÂTEAU OÙ JE SUIS NÉ NE VAUT PAS LE PAYS OÙ NOUS SOMMES... MAIS ENFIN, MLE CUNÉGONDE N'Y EST PAS !

ET VOUS AVEZ SANS DOUTE QUELQUE MAÎTRESSE EN EUROPE...



SI NOUS RESTONS ICI, NOUS N'Y SERONS QUE COMME LES AUTRES...



SI NOUS RETOURNONS DANS NOTRE MONDE, SEULEMENT AVEC DOUZE MOUTONS CHARGÉS DE CAILLLOUX D'ELDORADO, NOUS SERONS PLUS RICHES QUE TOUTS LES ROIS ENSEMBLE.

NOUS N'AURONS PLUS D'INQUISITEURS À CRAINDRE...



... ET NOUS POURRONS AÎSÉMENT REPRENDRE MLE CUNÉGONDE !!



CE DISCOURS PLÛT À CACAMBO. LES DEUX HEUREUX RÉSOURENT ALORS DE NE PLUS L'ÊTRE ET DE DEMANDER LEUR CONGÉ À SA MAJESTÉ.

VOUS FAITES UNE SOTTISE !

JE SAIS BIEN QUE MON PAYS EST PEU DE CHOSE, MAIS, QUAND ON EST PASSABLEMENT QUELQUE PART, IL FAUT Y RESTER.

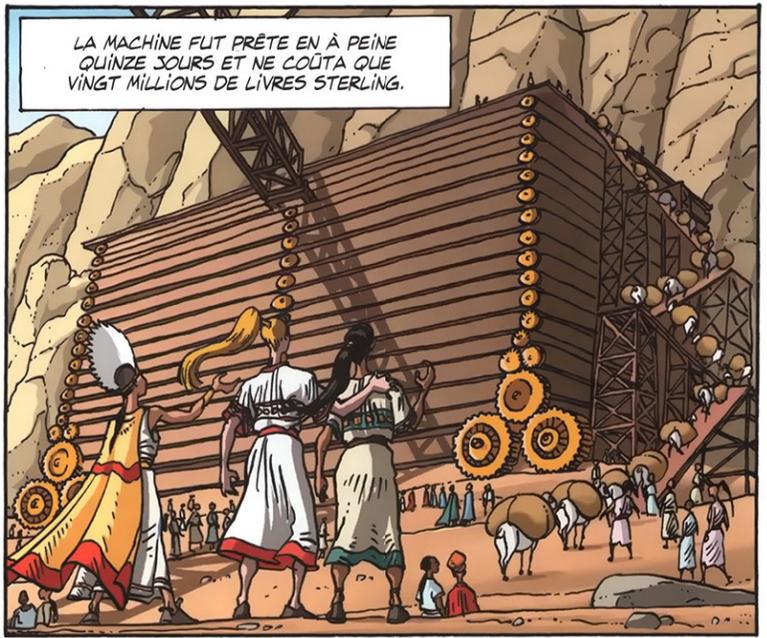
JE N'AI PAS ASSURÉMENT LE DROIT DE RETENIR DES ÉTRANGERS... C'EST UNE TYRANNIE QUI N'EST NI DANS NOS MOEURS NI DANS NOS LOIS.

TOUTS LES HOMMES SONT LIBRES !!

PARTEZ QUAND VOUS VOUDREZ... MAIS LA SORTIE EST BIEN DIFFICILE.



AFIN DE PERMETTRE À CANDIDE DE TRAVERSER LES MONTAGNES HAUTES DE DIX MILLE PIEDS, LE ROI ORDONNA À TROIS MILLE INGÉNIEURS DE FABRIQUER UNE MACHINE.



LA MACHINE FUT PRÊTE EN À PEÛNE QUINZE JOURS ET NE CÔÛTA QUE VINGT MILLIONS DE LIVRES STERLING.



BON VOYAGE, MES VALEUREUX AMIS !



CE FUT UN BEAU SPECTACLE QUE LEUR DÉPART...



QUE J'AI HÂTE DE PRÉSENTER MES MOUTONS À MÛLE CLUNÉGONDE !



NOUS AVONS DE QUOI PAYER LE GOUVERNEUR DE BUENOS AIRES, SI MÛLE CLUNÉGONDE PEUT ÊTRE MISE À PRIX.

MARCHONS VERS LA CAYENNE ! EMBARQUONS-NOUS...

... ET NOUS VERRONS EN SUITE QUEL ROYAUME NOUS POURRONS ACHETER !!

LA PREMIÈRE SOURNÉE FUT ASSEZ AGRÉABLE. ILS ÉTAIENT ENCOURAGÉS PAR L'IDÉE DE SE VOIR POSSESSEURS DE PLUS DE TRÉSORS QUE L'ASIE, L'EUROPE ET L'AFRIQUE N'EN POUVAIENT RASSEMBLER.



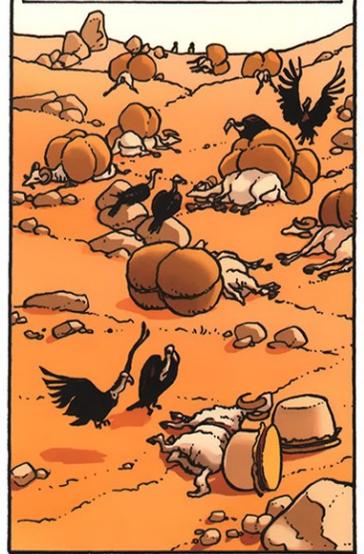
À LA SECONDE SOURNÉE, DEUX DE LEURS MOUTONS S'ENFONCÈRENT DANS DES MARAIS, ET Y FURENT ABÎMÉS AVEC LEURS CHARGES...



DEUX AUTRES MOUTONS MOURURENT DE FATIGUE QUELQUES JOURS APRÈS...



SEPT OU HUIT PÉRIRENT ENSUITE DE FAIM DANS UN DÉSERT. D'AUTRES TOMBÈRENT AU BOUT DE QUELQUES JOURS DANS DES PRÉCIPICES.



APRÈS CENT JOURS DE MARCHÉ...

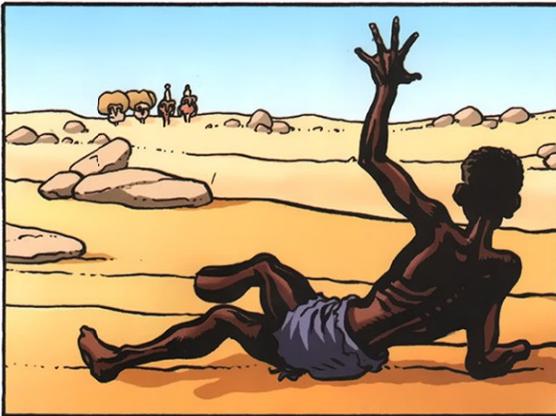
MON AMI, VOUS VOYEZ COMME LES RICHESSES DE CE MONDE SONT PÉRISSABLES.

IL N'Y A RIEN DE SOLIDE QUE LA VERTU ET LE BONHEUR DE REVOIR MELLE CUNÉGONDE.



SE L'AVOUE... MAIS IL NOUS RESTE ENCORE DEUX MOUTONS AVEC PLUS DE TRÉSORS QUE N'EN AURA JAMAIS LE ROI D'ESPAGNE.

ET SE VOIS BIEN DE LOIN UNE VILLE QUE SE SOUPÇONNE ÊTRE SURINAM, APPARTENANT AUX HOLLANDAIS. NOUS SOMMES AU BOUT DE NOS PEINES ET AU COMMENCEMENT DE NOTRE FÉLICITÉ.



MON DIEU !

QUE FAIS-TU LÀ, MON AMI, DANS L'ÉTAT HORRIBLE OÙ SE TE VOIS* ?



J'ATTENDS MON MAÎTRE, M. VANDERDENDUR, LE FAMEUX NÉGOCIANT.

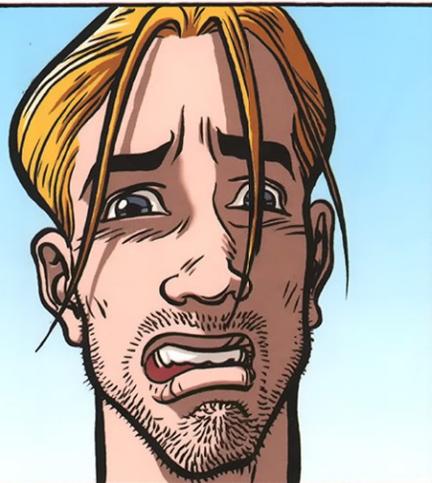
EST-CE M. VANDERDENDUR QUI T'A TRAITÉ AINSI ?



OUI, MONSIEUR, C'EST L'USAGE.

ON NOUS DONNE UN CALEÇON DE TOILE POUR TOUT VÊTEMENT DEUX FOIS L'ANNÉE. QUAND NOUS TRAVAILLONS AUX SUCRERIES, ET QUE LA MEULE NOUS ATTRAPE LE DOIGT, ON NOUS COUPE LA MAIN... QUAND NOUS VOULONS NOUS ENFUIR, ON NOUS COUPE LA JAMBE...

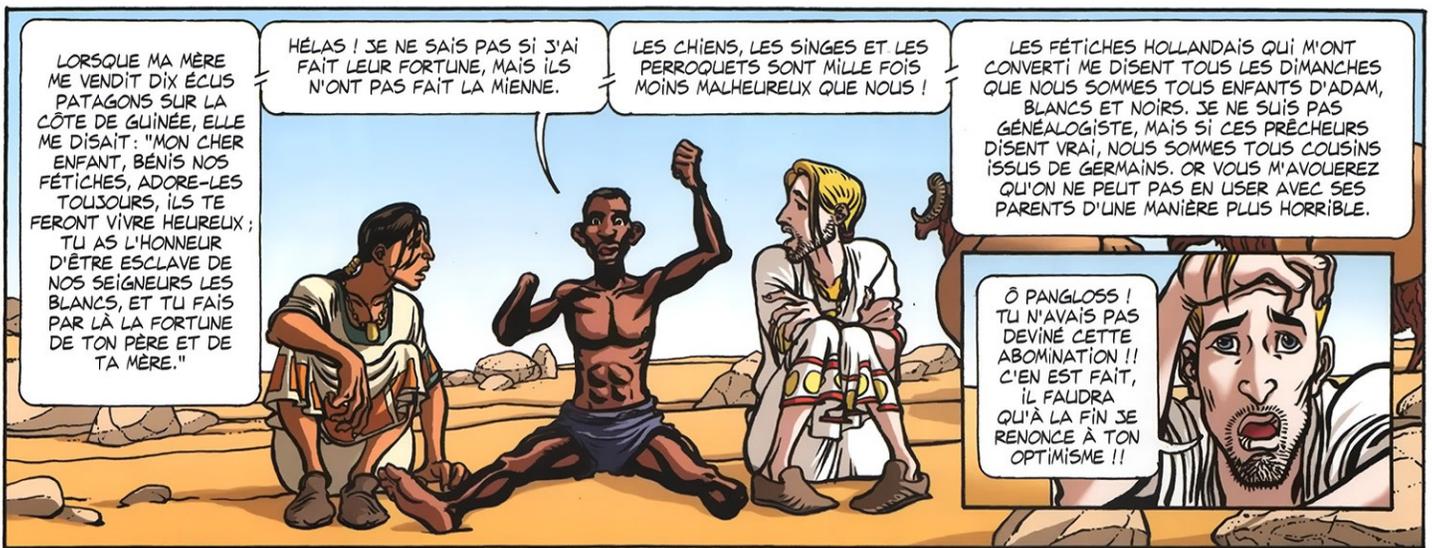
SE ME SUÏS TROUVÉ DANS LES DEUX CAS.



C'EST À CE PRIX QUE VOUS MANGEZ DU SUCRE EN EUROPE.



* EN HOLLANDAIS.



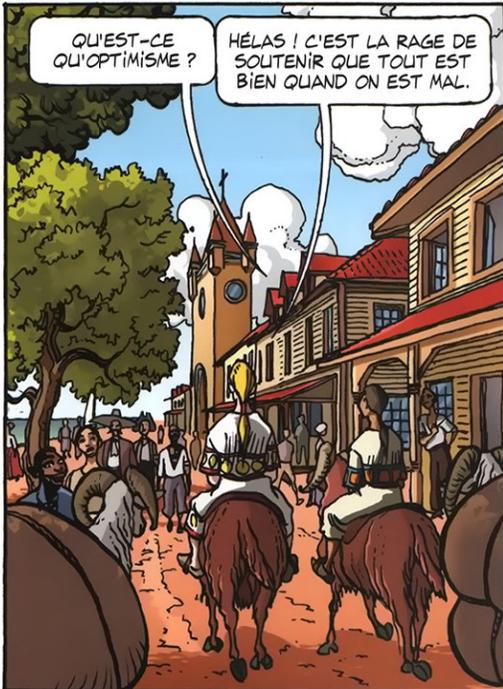
LORSQUE MA MÈRE ME VENDIT DIX ÉCUS PATAGONS SUR LA CÔTE DE GLINÉE, ELLE ME DISAIT: "MON CHER ENFANT, BÉNIS NOS FÉTICHES, ADORE-LES TOUJOURS, ILS TE FERONT VIVRE HEUREUX; TU AS L'HONNEUR D'ÊTRE ESCLAVE DE NOS SEIGNEURS LES BLANCS, ET TU FAIS PAR LÀ LA FORTUNE DE TON PÈRE ET DE TA MÈRE."

HÉLAS ! JE NE SAIS PAS SI J'AI FAIT LEUR FORTUNE, MAIS ILS N'ONT PAS FAIT LA MIENNE.

LES CHIENS, LES SINGES ET LES PERROQUETS SONT MILLE FOIS MOINS MALHEUREUX QUE NOUS !

LES FÉTICHES HOLLANDAIS QUI M'ONT CONVERTI ME DISENT TOUS LES DIMANCHES QUE NOUS SOMMES TOUS ENFANTS D'ADAM, BLANCS ET NOIRS. JE NE SUIS PAS GÉNÉALOGISTE, MAIS SI CES PRÊCHEURS DISENT VRAI, NOUS SOMMES TOUS COUSINS ISSUS DE GERMAINS. OR VOUS M'AVOUEREZ QU'ON NE PEUT PAS EN USER AVEC SES PARENTS D'UNE MANIÈRE PLUS HORRIBLE.

Ô PANGLOSS ! TU N'AVAIS PAS DEVINÉ CETTE ABOMINATION !! C'EN EST FAIT, IL FAUDRA QU'À LA FIN SE RENONCE À TON OPTIMISME !!



QU'EST-CE QU'OPTIMISME ?

HÉLAS ! C'EST LA RAGE DE SOUTENIR QUE TOUT EST BIEN QUAND ON EST MAL.



AUSSITÔT ARRIVÉS, ILS S'INFORMENT S'IL N'Y A POINT AU PORT QUELQUE VAISSEAU QU'ON PÛT ENVOYER À BUENOS AIRES. CELUI À QUI ILS S'ADRESSERENT ÉTAIT JUSTEMENT UN PATRON ESPAGNOL QUI S'OFFRIT À FAIRE AVEC EUX UN MARCHÉ HONNÊTE.

CANDIDE, QUI AVAIT LE CŒUR SUR LES LÈVRES, CONTA À L'ESPAGNOL TOUTES SES AVENTURES ET LUI AVOLUA QU'IL VOUŁAÏT ENLEVER MLE CLINÉGONDE.



SE ME GARDERAI BIEN DE VOUS PASSER À BUENOS AIRES !

SE SERAIS PENDU !! ET VOUS AUSSI !!!



LA BELLE CLINÉGONDE EST... LA MAÎTRESSE FAVORITE DE MONSEIGNEUR !!

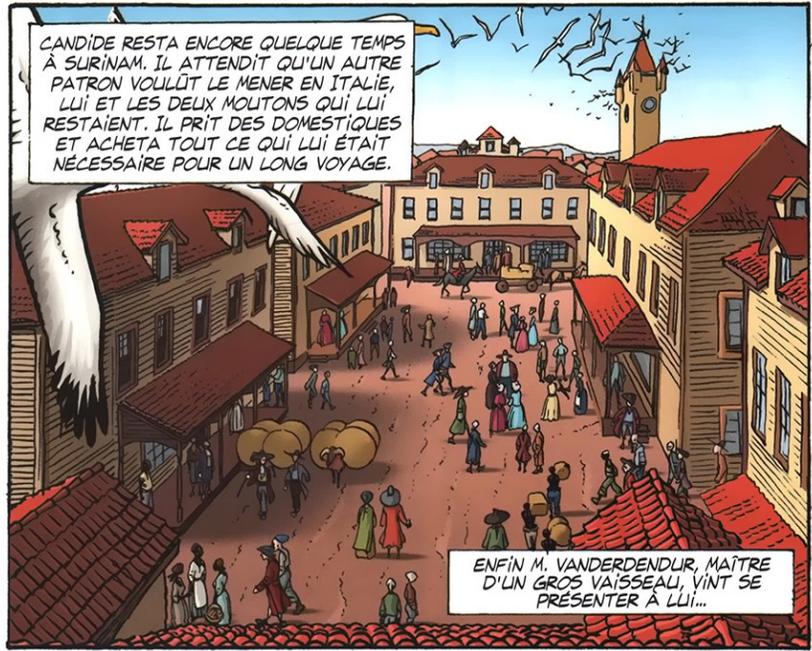


10.



VOICI, MON CHER AMI, CE QU'IL FAUT QUE TU FASSES. VA PRENDRE MLE CLINÉGONDE À BUENOS AIRES. SI LE GOUVERNEUR FAIT QUELQUE DIFFICULTÉ, DONNE-LUI UN MILLION. S'IL NE SE REND PAS, DONNE-LUI-EN DEUX !

S'ÉQUIPERAI UN AUTRE VAISSEAU ET S'IRAI T'ATTENDRE À VENISE. C'EST UN PAYS LIBRE OÙ L'ON N'A RIEN À CRAINDRE NI DES BULGARES, NI DES ABARES, NI DES JUIFS, NI DES INQUISITEURS.



CANDIDE RESTA ENCORE QUELQUE TEMPS À SURINAM. IL ATTENDIT QU'UN AUTRE PATRON VOULÛT LE MENER EN ITALIE, LUI ET LES DEUX MOUTONS QUI LUI RESTAIENT. IL PRIT DES DOMESTIQUES ET ACHETA TOUT CE QUI LUI ÉTAIT NÉCESSAIRE POUR UN LONG VOYAGE.

ENFIN M. VANDERDENDUR, MAÎTRE D'UN GROS VAISSEAU, VINT SE PRÉSENTER À LUI...



COMBIEN VOLEZ-VOUS POUR ME MENER À VENISE ?

DIX MILLE PIASTRES.

D'ACCORD !



S'IL DONNE DIX MILLE PIASTRES TOUT D'UN COUP, IL FAUT QU'IL SOIT BIEN RICHE.

S'OUBLIAIS TOUTEFOIS CERTAINS FRAIS... VINGT MILLE PIASTRES.

VOUS LES AUREZ.



CET HOMME DONNE VINGT MILLE PIASTRES AUSSI AISEMENT QUE DIX MILLE.

SANS COMPTER LES TAXES... SOIT PAS MOINS DE TRENTE MILLE PIASTRES.

VOUS EN AUREZ DONC TRENTE MILLE.



OH ! OH ! TRENTE MILLE PIASTRES NE COÛTENT RIEN À CET HOMME-CI. SES DEUX MOUTONS PORTENT SANS DOUTE DES TRÉSORS IMMENSES... N'INSISTONS PAS D'AVANTAGE, FAISONS-NOUS D'ABORD PAYER LES TRENTE MILLE PIASTRES, ET PUIS NOUS VERRONS.

PARFAIT !



VOICI VOS TRENTE MILLE PIASTRES.

NOUS EMBARQUONS VOS MONTURES ET VOS BIENS. VOUS, VOUS PRENEZ L'AUTRE NAVETTE... BEAUCOUP PLUS CONFORTABLE POUR UN SEIGNEUR TEL QUE VOUS.



MAIS QUE FONT-ILS ? NOUS NE SOMMES PAS ENCORE À BORD ? !



ILS PARTENT ! PLUS VITE !!

AINSI, CANDIDE AVAIT PERDU DE QUOI FAIRE LA FORTUNE DE VINGT MONARQUES...



LIN PEU TROUBLÉ, CANDIDE SE RENDIT CHEZ LE JUGÉ HOLLANDAIS, FRAPPA RUDEMENT À LA PORTE ET PARLA PLUS HAUT QU'IL NE CONVENAIT...

LE JUGÉ LUI FIT PAYER DIX MILLE PIASTRES POUR LE BRUIT... ENSUITE IL L'ÉCOUTA PATIEMMENT...



... ET LUI FIT PAYER DIX MILLE PIASTRES SUPPLÉMENTAIRES POUR LES FRAIS D'AUDIENCE !

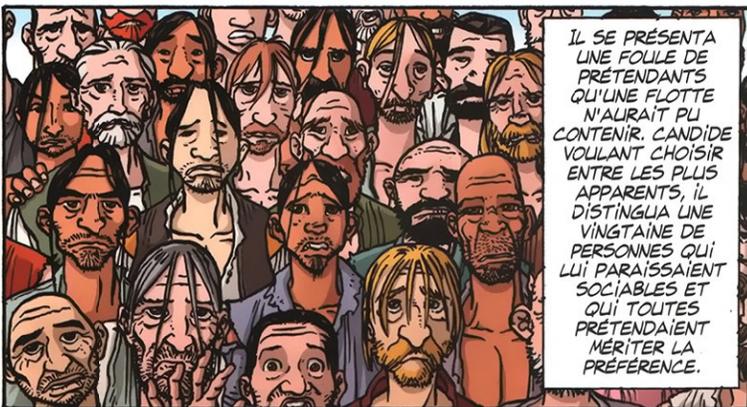


CE PROCÉDÉ ACHEVA DE DÉSPÉRER CANDIDE. LE SANG-FROID DU JUGÉ, ET DU COMMERCANT, LE PLONGEA DANS UNE NOIRE MÉLANCOLIE.



S'EMBARQUE POUR BORDEAUX SUR UN VAISSEAU FRANÇAIS ET S'OFFRE LE PASSAGE, LA NOURRITURE ET UNE BOURSE DE DEUX MILLE PIASTRES À UN HONNÊTE HOMME QUI ACCEPTERAIT DE VOYAGER AVEC MOI...

... À CONDITION QUE CET HOMME SOIT LE PLUS DÉGÔTÉ DE SON ÉTAT ET... LE PLUS MALHEUREUX DE LA PROVINCE !!



IL SE PRÉSENTA UNE FOLLE DE PRÉTENDANTS QU'UNE FLOTTE N'AURAIT PU CONTENIR. CANDIDE VOULANT CHOISIR ENTRE LES PLUS APPARENTS, IL DISTINGUA UNE VINGTAINÉ DE PERSONNES QUI LUI PARAÏSSAIENT SOCIABLES ET QUI TOUTES PRÉTENDAIENT MÉRITER LA PRÉFÉRENCE.



LA SÉLECTION DURA JUSQU'À QUATRE HEURES DU MATIN.

AH, PANGLOSS... JE VOUDRAIS TANT QUE VOUS SOYEZ ICI... VOUS SERIEZ BIEN EMBARRASSÉ À DÉMONTRER VOTRE SYSTÈME, MON CHER MAÎTRE.

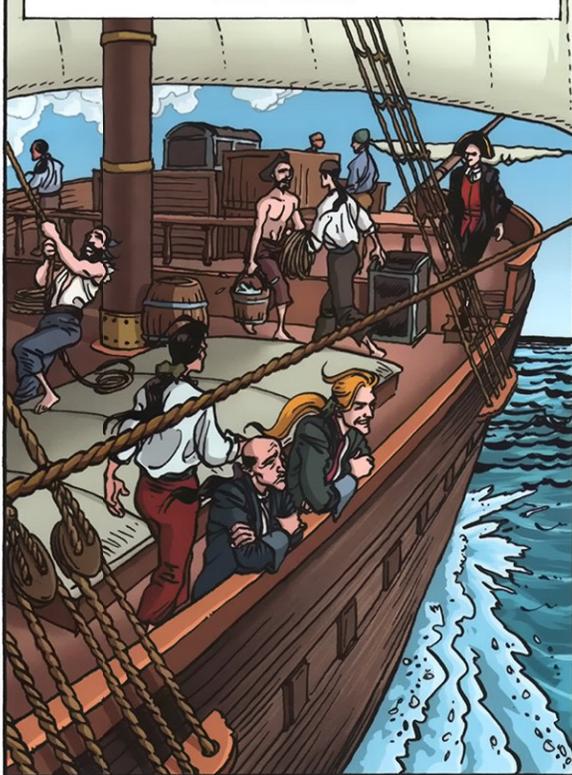


ENFIN CANDIDE SE DÉTERMINA EN FAVEUR D'UN PALVRE SAVANT QUI AVAIT TRAVAILLÉ DIX ANS POUR LES LIBRAIRES À AMSTERDAM. IL JUGEA QU'IL N'Y AVAIT POINT DE MÉTIER AU MONDE DONT ON DÛT ÊTRE PLUS DÉGÔTÉ.



CE SAVANT, QUI ÉTAIT D'AILLEURS UN BON HOMME, AVAIT ÉTÉ VOLÉ PAR SA FEMME, BATTU PAR SON FILS, ET ABANDONNÉ DE SA FILLE, QUI S'ÉTAIT FAIT ENLEVER PAR UN PORTUGAIS. IL VENAIT D'ÊTRE PRIVÉ D'UN PETIT EMPLOI DUQUEL IL SUBSISTAIT. ET LES PRÉDICANTS DE SURINAM LE PERSÉCUAIENT PARCE QU'ILS LE PRENAIENT POUR UN SOCINIEN.

CANDIDE AVAIT UN GRAND AVANTAGE SUR SON COMPAGNON, MARTIN : IL ESPÉRAIT TOUJOURS REVOIR Mlle CUNÉGONDE ALORS QUE MARTIN, LUI, N'AVAIT RIEN À ESPÉRER.



ET VOUS, MONSIEUR MARTIN, QUE PENSEZ-VOUS DE TOUT CELA ? QUELLE EST VOTRE IDÉE SUR LE MAL MORAL ET LE MAL PHYSIQUE ?

MONSIEUR, MES PRÊTRES M'ONT ACCUSÉ D'ÊTRE SOCINIEN... MAIS LA VÉRITÉ DU FAIT EST QUE JE SUIS...



... MANICHÉEN !

VOUS VOUS MOQUEZ DE MOI ? ! IL N'Y A PLUS DE MANICHÉENS DANS LE MONDE.

IL Y A MOI ! JE NE SAIS QU'Y FAIRE... MAIS JE NE PEUX PENSER AUTREMENT.



IL FAUT QUE VOUS AYEZ LE DIABLE AU CORPS ? !

IL SE MÊLE SI FORT DES AFFAIRES DE CE MONDE QU'IL POURRAIT BIEN ÊTRE DANS MON CORPS, COMME PARTOUT AILLEURS.



MAIS JE VOUS AVOUE QU'EN JETANT LA VUE SUR CE GLOBE, OU PLUTÔT SUR CE GLOBULE, JE PENSE QUE DIEU L'A ABANDONNÉ À QUELQUE ÊTRE MALFAISANT.

J'EN EXCEPTE TOUJOURS ELDORADO.

SE N'AI GUÈRE VU DE VILLE QUI NE DESIRÂT LA RUÏNE DE LA VILLE VOISINE, POINT DE FAMILLE QUI NE VOULÛT EXTERMINER QUELQUE AUTRE FAMILLE.



PARTOUT LES FAIBLES ONT EN EXÉCRATION LES PUISSANTS DEVANT LESQUELS ILS RAMPENT, ET LES PUISSANTS LES TRAITENT COMME DES TROUPEAUX DONT ON VEND LA LAINE ET LA CHAIR.



UN MILLION D'ASSASSINS ENRÉGIMENTÉS, COURANT D'UN BOUT DE L'EUROPE À L'AUTRE, EXERCE LE MEURTRE ET LE BRIGANDAGE AVEC DISCIPLINE POUR GAGNER SON PAIN, PARCE QU'IL N'A PAS DE MÉTIER PLUS HONNÊTE...

ET DANS LES VILLES QUI PARAÎSENT JOUIR DE LA PAIX, ET OÙ LES ARTS FLEURISSENT, LES HOMMES SONT DÉVORÉS DE PLUS D'ENVIE, DE SOINS ET D'INQUIÉTUDES QU'UNE VILLE ASSIÉGÉE N'ÉPROUVE DE FLÉAUX. LES CHAGRINS SECRETS SONT ENCORE PLUS CRUELS QUE LES MISÈRES PUBLIQUES.

EN UN MOT, J'EN AI TANT VU ET TANT ÉPROUVÉ QUE JE SUIS MANICHÉEN.



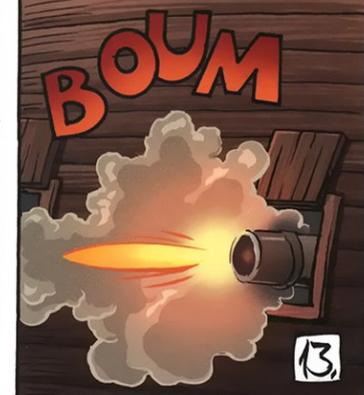
IL Y A POUTRANT DU BON !!

CELA PEUT ÊTRE...

... MAIS JE NE LE CONNAIS PAS !!!



LA DISPUTE FUT ALORS INTERROMPUE...





EH BIEN, MONSIEUR, VOILÀ COMME LES HOMMES SE TRAITENT LES UNS LES AUTRES.

IL EST VRAI QU'IL Y A QUELQUE CHOSE DE DIABOLIQUE DANS CETTE AFFAIRE.



MON MARCHAND HOLLANDAIS !!!!



VOUS VOYEZ QUE LE CRIME EST PUNI QUELQUEFOIS.

CE COQUIN DE PATRON HOLLANDAIS A EUI LE SORT QU'IL MÉRITAIT !



OUI...

MAIS FALLAIT-IL QUE LES PASSAGERS QUI ÉTAIENT SUR SON VAISSEAU PÉRISSENT AUSSI ?

DIÉU A PUNI CE FRIPON, LE DIABLE A NOYÉ LES AUTRES !



CANDIDE ET MARTIN SE DISPUTÈRENT QUINZE JOURS DE SUITE... ET AU BOUT DE QUINZE JOURS, ILS ÉTAIENT AUSSI AVANCÉS QUE LE PREMIER.

MAIS ENFIN ILS PARLAIENT, SE COMMUNIQUEAIENT DES IDÉES, ET SE CONSOLAIENT. ET, TOUT EN CARESSANT SON MOUTON, CANDIDE PENSAIT : "PUISQUE JE T'AI RETROUVÉ, JE POURRAI BIEN RETROUVER CUNÉGONDE."



ON APERÇUT ENFIN LES CÔTES DE FRANCE.

AVEZ-VOUS JAMAIS ÉTÉ EN FRANCE, MONSIEUR MARTIN ?

OUI. J'AI PARCOURU PLUSIEURS PROVINCES. IL Y EN A OÙ LA MOITIÉ DES HABITANTS EST FOLLE, QUELQUES-UNES OÙ L'ON EST TROP RUSÉ, D'AUTRES OÙ L'ON EST COMMUNÉMENT ASSEZ DOUX ET ASSEZ BÊTE, D'AUTRES OÙ L'ON FAIT LE BEL ESPRIT.

ET, DANS TOUTES, LA PRINCIPALE OCCUPATION EST L'AMOUR. LA SECONDE, DE MÉDIRE... ET LA TROISIÈME, DE DIRE DES SOTTISES !



MAIS, MONSIEUR MARTIN, AVEZ-VOUS VU PARIS ?

OUI, J'AI VU PARIS. IL TIÈT DE TOUTES CES ESPÈCES-LÀ ; C'EST UN CHAOS, C'EST UNE PRESSE DANS LAQUELLE TOUT LE MONDE CHERCHE LE PLAISIR ET OÙ PRESQUE PERSONNE NE LE TROUVE, DU MOINS À CE QU'IL M'A PARLÉ.

J'Y AI SÉJOURNÉ PEU... J'Y FUS VOLÉ, EN ARRIVANT, DE TOUT CE QUE J'AVAIS, PAR DES FILOUS, À LA FOIRE SAINT-GERMAIN ! ON ME PRIT MOI-MÊME POUR UN VOLEUR ET SE FUS HUIT JOURS EN PRISON... APRÈS QUOI JE ME FIS CORRECTEUR D'IMPRIMERIE POUR GAGNER DE QUOI RETOURNER À PIED EN HOLLANDE. JE CONNUS LA CANAILLE ÉCRIVANTE, LA CANAILLE CABALANTE ET LA CANAILLE CONVULSIONNAIRE. ON DIT QU'IL Y A DES GENS FELX POLIS DANS CETTE VILLE-LÀ... SE LE VEUX CROIRE.



JE N'AI NULLE CURIOSITÉ DE VOIR LA FRANCE ! VOUS DEVINEZ AÏSÉMENT QUE QUAND ON A PASSÉ UN MOIS DANS EL DORADO, ON NE SE SOUCIE PLUS DE RIEN VOIR SUR LA TERRE QUE MLE CUNÉGONDE.

JE VAIS L'ATTENDRE À VENISE... NOUS TRAVERSERONS LA FRANCE POUR ALLER EN ITALIE ; M'ACCOMPAGNEREZ-VOUS ?

TRES VOLONTIERS. ON DIT QUE VENISE N'EST BONNE QUE POUR LES NOBLES VENITIENS, MAIS QUE CEPENDANT ON Y REÇOIT TRES BIEN LES ÉTRANGERS QUAND ILS ONT BEAUCOUP D'ARGENT...

JE N'EN AI POINT ; VOUS EN AVEZ... SE VOUS SUIVRAI PARTOUT !



À PROPOS, PENSEZ-VOUS QUE LA TERRE AÏT ÉTÉ ORIGINAIREMENT UNE MER, COMME ON L'ASSURE DANS CE GROS LIVRE QUI APPARTIENT AU CAPITAINE DU VAÏSSEAU ?

JE N'EN CROIS RIEN DU TOUT, NON PLUS QUE TOUTES LES RÉVÉRIES QU'ON NOUS DÉBITE DEPUÏS QUELQUE TEMPS.



MAÏS À QUELLE FIN CE MONDE A-T-IL DONC ÉTÉ FORMÉ ?

POUR NOUS FAÏRE ENRAGER !



N'ÊTES-VOUS PAS ÉTONNÉ DE L'AMOUR QUE CES DEUX FILLES DU PAYS DES OREILLONS AVAÏENT POUR CES DEUX SÏNGES ?

POINT DU TOUT ! JE NE VOÏS PAS CE QUE CETTE PASSION A D'ÉTRANGE. J'AI TANT VU DE CHÔSES EXTRAORDINAÏRES QU'IL N'Y A PLUS RIEN D'EXTRAORDINAÏRE POUR MOÏ.



CROYEZ-VOUS QUE LES HOMMES SE SOÏENT TOUJOURS MUTUELLEMENT MASSACRÉS COMME ILS FONT AUJOURD'HUI ? QU'ILS AÏENT TOUJOURS ÉTÉ MENTEURS, FOURBES, PERFIDES, INGRATS, BRÏGANDS, FAÏBLES, VOLAGES, LÂCHES, ENVÏEUX, GOURMANDS, ÏVROGNES, AVARES, AMBÏTIEUX, SANGUINAÏRES, CALOMNÏATEURS, DÉBAÏCHÉS, FANATÏQUES, HYPOCRÏTES ET SOTS ?

CROYEZ-VOUS QUE LES ÉPÈRVÏERS AÏENT TOUJOURS MANGÉ DES PÏGEONS QUAND ILS EN ONT TROUVÉ ?



OUI, SANS DOÏUTE...

EH BIEN ! SÏ LES ÉPÈRVÏERS ONT TOUJOURS EU LE MÊME CARACTÈRE, POURQUOÏ VOULEZ-VOUS QUE LES HOMMES AÏENT CHANGÉ LE LEUR ?

IL Y A BIEN DE LA DIFFÉRENCE, CAR LE LIBRE ARBÏTRE...

CANDIDE NE S'ARRÊTA DANS BORDEAUX QU'AUTANT DE TEMPS QU'IL EN FALLAIT POUR VENDRE QUELQUES CAÏLLOUX DU DORADO...



... ET POUR SE SÉPARER DE SON MOUTON, QU'IL LAISSA À L'ACADÉMIE DES SCIENCES DE BORDEAUX, LAQUELLE PROPOSA POUR LE SUJET DU PRIX DE CETTE ANNÉE DE TROUVER POURQUOI LA LAÏNE DE CE MOUTON ÉTAIT ROUGE*.



TOUTS LES VOYAGEURS QUE CANDIDE RENCONTRA LUI DISAIENT : "NOUS ALLONS À PARIS." CET EMPRESSEMENT LUI DONNA L'ENVIE DE VOIR CETTE CAPITALE.

À PEÏNE CANDIDE FUT-IL DANS SON AUBERGE QU'IL FUT ATTAQUÉ D'UNE MALADIE LÉGÈRE, CAUSÉE PAR SES FATIGUES.

JE ME SOLVIENS D'AVOIR ÉTÉ MALADE AUSSI À PARIS DANS MON PREMIER VOYAGE. J'ÉTAIS FORT PALVRE...

... AUSSI N'EU-S-SE NI AMIS, NI DÉVOTES, NI MÉDECINS... ET SE GUÉRIS !



À FORCE DE MÉDECINES ET DE SAIGNÉES, LA MALADIE DEVINT SÉRIEUSE !!

COMME IL AVAIT AU DOIGT UN DIAMANT ÉNORME ET QU'IL POSSÉDAIT UNE CASSETTE PRODIGIEUSEMENT PESANTE, IL EUT AUSSITÔT AUPRÈS DE LUI UNE FOLLE D'AMIS INTIMES QUI NE LE QUITTÈRENT PLUS.

CANDIDE GUÉRIT.



PENDANT SA CONVALESCENCE, IL EUT TRÈS BONNE COMPAGNIE...

JE VOUS MÈNE DE CE PAS À LA COMÉDIE... ON Y JOUE UNE SAVOUREUSE TRAGÉDIE NOUVELLE.

VOUS AUREZ LA CHANCE D'ÊTRE PLACÉ AUPRÈS DE QUELQUES BEAUX ESPRITS...



VOUS AVEZ GRAND TORT DE PLEURER, CETTE ACTRICE EST FORT MALVAÏSE.

L'ACTEUR QUI JOUE AVEC ELLE EST PLUS MALVAÏS ACTEUR ENCORE.

LA PIÈCE EST ENCORE PLUS MALVAÏSE QUE LES ACTEURS ! L'AUTEUR NE SAÏT PAS UN MOT D'ARABE ET CEPENDANT LA SCÈNE EST EN ARABIE... DE PLUS, C'EST UN HOMME QUI NE CROÏT PAS AUX IDÉES INNÉES. JE VOUS APPORTERAI DEMAIN VINGT BROCHURES CONTRE LUI !



* LE PRIX FUT ADJUGÉ À UN SAVANT DU NORD, QUI DÉMONTRA PAR A, PLUS B, MOÏNS C DIVISÉ PAR Z, QUE LE MOUTON DEVAIT ÊTRE ROUGE, ET MOURIR DE LA CAVELÉE.



OH ! CETTE ACTRICE QUI FAIT LA REINE ÉLISABETH... ELLE ME PLAÎT !

ELLE A UN FAUX AIR DE MLE CUNÉGONDE...
MMMMM... SE SERAIS BIEN AÎSÉ DE LA
SALLIER.

SOUHAITEZ-VOUS
QUE SE VOUS
INTRODUISE ?!



CERTES... VOUS LE FERIEZ...
PARFAIT... MAIS COMMENT
DOIT-ON TRAITER EN FRANCE
LES REINES D'ANGLETERRE ?

IL FALT DISTINGUER. EN PROVINCE,
ON LES MÈNE AU CABARET...

À PARIS, ON LES RESPECTE QUAND
ELLES SONT BELLES, ET ON LES SETTE À
LA VOIRIE QUAND ELLES SONT MORTES.



DES REINES À
LA VOIRIE !!!

MAIS, CELA EST
BIEN IMPOLI !!!

M. L'ABBÉ A RAISON. J'ÉTAIS À PARIS
QUAND MLE MONIME PASSA DE CETTE VIE À
L'AUTRE. ON LUI REFUSA LES HONNEURS DE LA
SÉPULTURE... ELLE FUT ENTERRÉE SEULE AU
COÛN DE LA RUE DE BOURGOGNE.

QUE VOULEZ-VOUS ? CES GENS-CI SONT AINSI FAITS.



IMAGINEZ
TOUTES LES
CONTRADICTIONS,
TOUTES LES
INCOMPATIBILITÉS
POSSIBLES, VOUS
LES VERREZ DANS
LE GOUVERNEMENT,
DANS LES
TRIBUNAUX, DANS
LES ÉGLISES, DANS
LES SPECTACLES
DE CETTE DRÔLE
DE NATION.



NOTRE CHÈRE ACTRICE,
MLE CLAIRON, ÉTANT
ENGAGÉE POUR LA
SOIRÉE, J'AI L'HONNEUR
DE POUVOIR VOUS MENER
CHEZ UNE DAME DE
QUALITÉ...

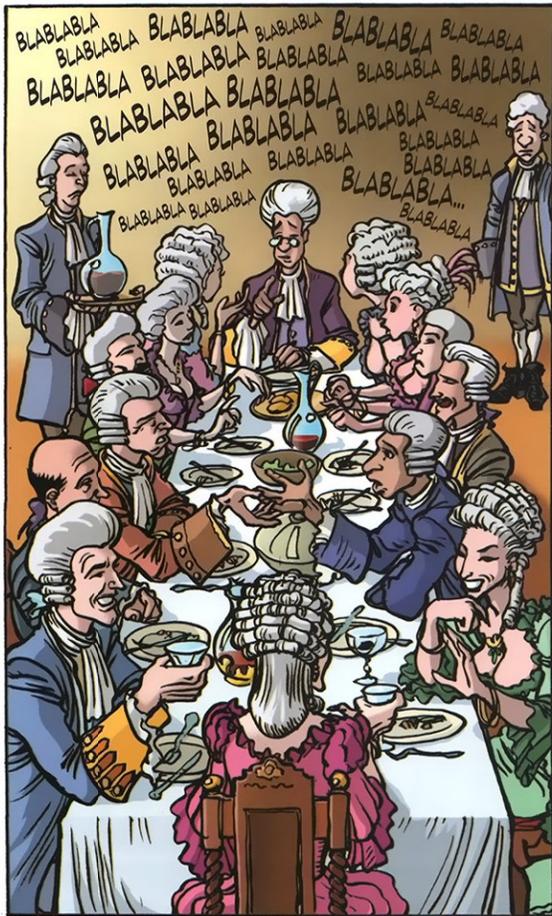
ET LÀ, VOUS
CONNAÎTREZ PARIS
COMME SI VOUS
Y AVIEZ VÉCU
QUATRE ANS !



MÊME MME LA BARONNE
DE THUNDER-TEN-TRONCKH
ÉTAIT PLUS CIVILE.



AÏNSI, CANDIDE PERDIT CINQUANTE MILLE FRANCS EN SEULEMENT DEUX TAILLES !



PARDONNEZ MA CURIOSITÉ, MARQUISE, MAIS QUI EST DONC CET HOMME QUI PARLE SI BIEN ?



C'EST UN SAVANT QUI NE PONTE POINT, ET QUE L'ABBÉ M'AMÈNE QUELQUEFOIS À SOUPER.

IL SE CONNAÎT PARFAITEMENT EN TRAGÉDIES ET EN LIVRES. D'AILLEURS IL A FAIT UNE TRAGÉDIE SIFFLÉE, ET UN LIVRE DONT ON N'A JAMAIS VU HORS DE LA BOUTIQUE DE SON LIBRAIRE QU'UN EXEMPLAIRE QU'IL M'A DEDIE.

LE GRAND HOMME ! C'EST UN AUTRE PANGLOSS !!



MONSIEUR ! VOUS PENSEZ, SANS DOUTE, QUE TOUT EST AU MIEUX DANS LE MONDE PHYSIQUE ET DANS LE MORAL, ET QUE RIEN NE POUVAIT ÊTRE AUTREMENT ?



MOI, MONSIEUR, SE NE PENSE RIEN DE TOUT CELA !



JE TROUVE QUE TOUT VA DE TRAVERS CHEZ NOUS !

QUE PERSONNE NE SAÏT NI QUEL EST SON RANG, NI QUELLE EST SA CHARGE, NI CE QU'IL FAÏT, NI CE QU'IL DOÏT FAÏRE, ET QU'EXCEPTÉ LE SOUPER, QUI EST ASSEZ GAÏ, ET OÙ IL PARÀÏT ASSEZ D'UNÏON, TOUT LE RESTE DU TEMPS SE PASSE EN QUERELLES IMPERTINENTES.

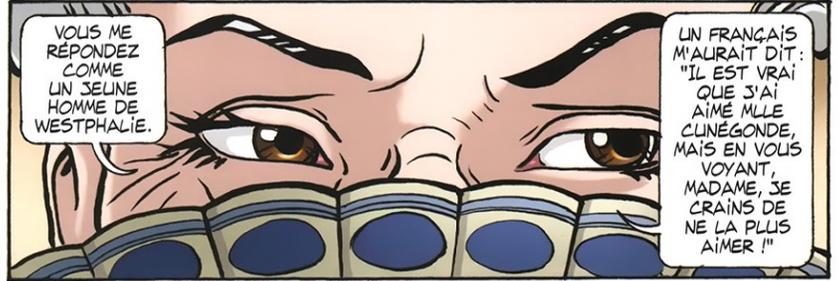
JANSÉNISTES CONTRE MOLINISTES, GENS DU PARLEMENT CONTRE GENS D'ÉGLÏSE, GENS DE LETTRES CONTRE GENS DE LETTRES, COURTISANS CONTRE COURTISANS, FINANCIERS CONTRE LE PEUPLE, FEMMES CONTRE MARÏS, PARENTS CONTRE PARENTS.

C'EST UNE GUERRE ÉTERNELLE !



S'AI VU PÏS... MAIS UN SAGE, QUI DEPUÏS A EU LE MALHEUR D'ÊTRE PENDU, M'APPRIÏT QUE TOUT CELA EST À MERVEÏLLE...

CE SONT DES OMBRES À UN BEAU TABLEAU.



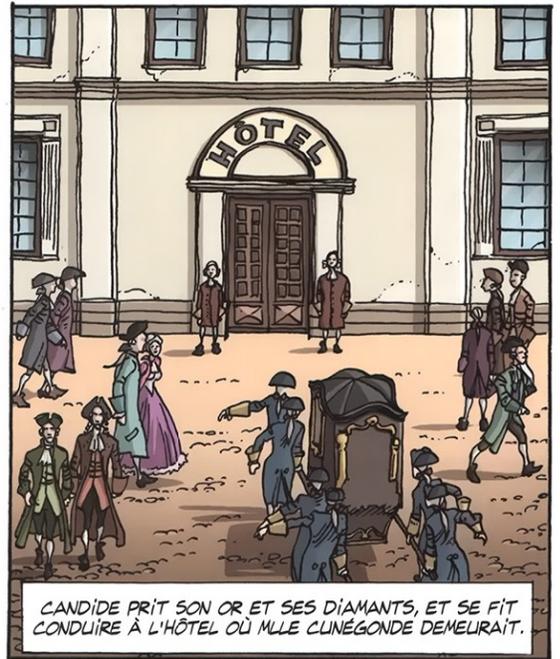


UNE LETTRE DE MLE CLUNÉGONDE !

ÉCOUTEZ, CHERS AMIS, CE QU'ELLE M'ÉCRIT :
"MONSIEUR MON TRÈS CHER AMANT, IL Y A HUIT
JOURS QUE JE SUIS MALADE EN CETTE VILLE."



"J'APPRENDS QUE VOUS Y
ÊTES. SE VOLERAIS DANS
VOS BRAS SI JE POUVAIS
REMUER. J'AI SU VOTRE
PASSAGE À BORDEAUX.
J'Y AI LAISSÉ LE FIDÈLE
CACAMBO ET LA VIEILLE, QUI
DOIVENT BIENTÔT ME SUIVRE.
LE GOUVERNEUR DE BUENOS
AIRES A TOUT PRIS, MAIS
IL ME RESTE VOTRE COEUR.
VEZ. VOTRE PRÉSENCE ME
RENDRA LA VIE OU ME FERA
MOURIR DE PLAISIR."



CANDIDE PRIT SON OR ET SES DIAMANTS, ET SE FIT
CONDUIRE À L'HÔTEL OÙ MLE CLUNÉGONDE DEMEURAIT.



GARDEZ-VOUS BIEN D'OUVRIER LES RIDEAUX...
LA LUMIÈRE LA TUE !

SI ELLE NE PEUT ME VOIR, AU MOINS
ENTENDRAI-JE LE SON DE SA VOIX...

NON ! ELLE NE PEUT PARLER... ÇA LA TUERAIT !



MA CHÈRE CLUNÉGONDE, COM-
MENT VOUS PORTEZ-VOUS ?

LÀ... LES DEUX ÉTRAN-
GERS SUSPECTS !!



ARRÊTEZ CES HOMMES !!



CE N'EST PAS AINSI QUE L'ON TRAITE
LES VOYAGEURS DANS LE DORADO !
MAIS OÙ NOUS EMMENEZ-VOUS ?

DANS UN CLUL-DE-
BASSE-FOSSE !!

ME VOICI PLUS
MANICHÉEN
QUE JAMAIS...

MAIS POURQUOI
NOUS ARRÊTER ?
NOUS N'AVONS
RIEN...

ICI, ON ARRÊTE
TOUS LES
ÉTRANGERS !!



MARTIN, AYANT REPRIS SON
SANG-FROID, JUGEA QUE LA
DAME QUI SE PRÉTENDAIT
CLUNÉGONDE ÉTAIT UNE
FRIPONNE, M. L'ABBÉ
PÉRIGOURDIN UN FRIPON, ET
L'EXEMPT UN AUTRE FRIPON
DONT ON POUVAIT AISEMENT
SE DÉBARRASSER...

... CONTRE TROIS PETITS
DIAMANTS D'ENVIRON TROIS
MILLE PISTOLES CHACUN !



AINSI FUT FAIT ET L'EXEMPT CONDUISIT CANDIDE ET
MARTIN CHEZ SON FRÈRE À DIEPPE. LÀ, LE NORMAND,
EN ÉCHANGE DE TROIS AUTRES DIAMANTS, EMBARQUA
CANDIDE ET SES GENS DANS UN VAISSEAU QUI ALLAIT
FAIRE VOILE POUR PORTSMOUTH. CERTES, CE N'ÉTAIT
PAS LE CHEMIN DE VENISE, MAIS CANDIDE CROYAIT
ÊTRE DÉLIVRÉ DE L'ENFER...

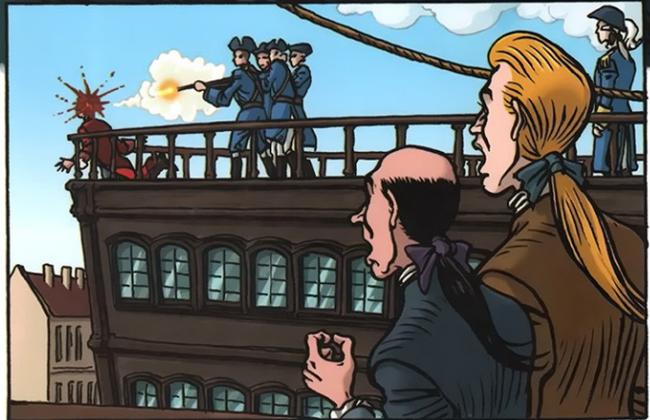
AH ! PANGLOSS !
MARTIN ! MA CHÈRE
CLUNÉGONDE ! QU'EST-
CE QUE CE MONDE-CI ?

MARTIN, CONNAISSEZ-
VOUS L'ANGLETERRE ?
Y EST-ON AUSSI FOU
QU'EN FRANCE ?

QUELQUE CHOSE DE
BIEN FOLU ET DE BIEN
ABOMINABLE !

C'EST UNE AUTRE
ESPÈCE DE FOLIE...

VOUS SAVEZ QUE CES DEUX NATIONS SONT EN GUERRE POUR QUELQUES ARPENTS DE NEIGE VERS LE CANADA, ET QU'ELLES DÉPENDENT POUR CETTE BELLE GUERRE BEAUCOUP PLUS QUE TOUT LE CANADA NE VAUT. DE VOUS DIRE PRÉCISÉMENT S'IL Y A PLUS DE GENS À LIER DANS UN PAYS QUE DANS UN AUTRE, C'EST CE QUE MES FAIBLES LUMIÈRES NE ME PERMETTENT PAS. JE SAIS SEULEMENT QU'EN GÉNÉRAL LES GENS QUE NOUS ALLONS VOIR SONT FORT ATRABILAIRES.



MAIS QUI EST CET HOMME QUE L'ON
VIENT DE TUER EN CÉRÉMONIE ?

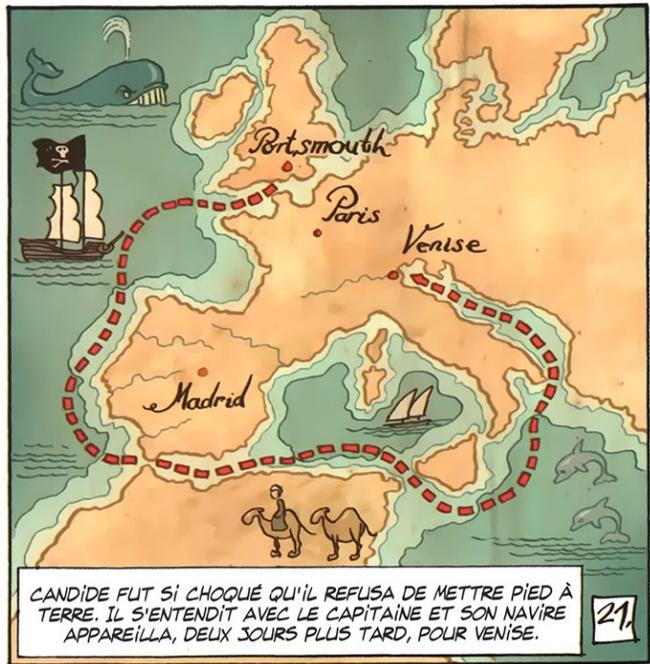
UN AMIRAL.

POURQUOI TUER CET AMIRAL ?

IL N'A PAS FAIT
TUER ASSEZ
DE MONDE !



DANS CE PAYS-CI, IL
EST BON DE TUER DE
TEMPS EN TEMPS UN
AMIRAL POUR ENCOU-
RAGER LES AUTRES.



CANDIDE FUT SI CHOQUÉ QU'IL REFUSA DE METTRE PIED À TERRE. IL S'ENTENDIT AVEC LE CAPITAINE ET SON NAVIRE APPAREILLA, DEUX JOURS PLUS TARD, POUR VENISE.

DÈS QU'IL FUT À VENISE, CANDIDE FIT CHERCHER CACAMBO DANS TOUS LES CABARETS, DANS TOUS LES CAFÉS, CHEZ TOUTES LES FILLES DE SOIE, ET... NE LE TROUVA POINT !

S'AI EU LE TEMPS DE PASSER DE SURINAM À BORDEAUX...

... D'ALLER DE BORDEAUX À PARIS...

... DE PARIS À DIEPPE...

... DE DIEPPE À PORTSMOUTH...

... DE CÔTOYER LE PORTUGAL ET L'ESPAGNE...

... DE TRAVERSER TOUTE LA MÉDITERRANÉE...

... DE PASSER QUELQUES MOIS À VENISE...



... ET LA BELLE CUNÉGONDE N'EST POINT VENUE !

CUNÉGONDE EST MORTE, SANS DOUTE...

JE N'AI DONC PLUS QU'À MOURIR !



AINSI, CANDIDE TOMBA DANS UNE MÉLANCOLIE NOIRE...



VOUS ÊTES BIEN SIMPLE DE VOUS FIGURER QU'UN VALET MÉTIS, QUI A CINQ OU SIX MILLIONS DANS SES POCHEs, IRA CHERCHER VOTRE MAÎTRESSE AU BOUT DU MONDE ET VOUS L'AMÈNERA À VENISE.

IL LA PRENDRA POUR LUI, S'IL LA TROUVE...

S'IL NE LA TROUVE PAS, IL EN PRENDRA UNE AUTRE !



JE VOUS CONSEILLE D'OUBLIER VOTRE VALET CACAMBO ET VOTRE MAÎTRESSE CUNÉGONDE.



VOUS M'AVOUEREZ DU MOINS, CHER MARTIN, QUE CES GENS-CI SONT HEUREUX. JE N'AI TROUVÉ JUSQU'À PRÉSENT DANS TOUTE LA TERRE HABITABLE, EXCEPTÉ DANS ELDORADO, QUE DES INFORTUNÉS...

MAIS POUR CETTE FILLE ET CE THÉÂTIN, JE GAGE QUE CE SONT DES CRÉATURES TRÈS HEUREUSES.

JE GAGE QUE NON !!



IL N'Y A QU'À LES PRIER À D'NER...
... ET VOUS VERRÉZ SI JE ME TROMPE.



MA PALVRE ENFANT... C'EST DONC VOUS QUI AVEZ MIS LE DOCTEUR PANGLOSS DANS LE BEL ÉTAT OÙ SE L'AI VU ?

HÉLAS ! MONSIEUR, C'EST MOI-MÊME. JE VOIS QUE VOUS ÊTES INSTRUIT DE TOUT.

J'AI SU LES MALHEURS ÉPouvANTABLES ARRIVÉS À TOUTE LA MAISON DE MME LA BARONNE ET À LA BELLE CUNÉGONDE. JE VOUS SURE QUE MA DESTINÉE N'A GUÈRE ÉTÉ MOINS TRISTE.



EH QUOI ?!
MONSIEUR CANDIDE NE RECONNAÎT PLUS PAQUETTE ?!





S'ÉTAIS FORT INNOCENTE QUAND VOUS M'AVEZ VUE. MON CONFESSEUR ME SÉDUISIT AISEMENT. JE FUS OBLIGÉE DE SORTIR DU CHÂTEAU QUELQUE TEMPS APRÈS QUE M. LE BARON VOUS EUT RENVOYÉ À GRANDS COUPS DE PIED DANS LE DERRIÈRE.



SI UN FAMEUX MÉDECIN N'AVAIT PAS PRIS PITIÉ DE MOI, S'ÉTAIS MORTE. JE FUS QUELQUE TEMPS PAR RECONNAISSANCE SA MAÎTRESSE, MAIS SA FEMME, JALOUSE, ME BATAIT TOUTS LES JOURS. S'ÉTAIS LA PLUS MALHEUREUSE DE TOUTES LES CRÉATURES D'ÊTRE BATTUE CONTINUELLEMENT POUR UN HOMME QUE JE N'AIMAIS PAS.



LE MÉDECIN, OÙTRÉ DES PROCÉDÉS DE SA FEMME, LUI DONNA UNE MÉDECINE SI EFFICACE QU'ELLE EN MOURUT EN DEUX HEURES. IL PRIT LA FUITE, ET MOI, JE FUS MISE EN PRISON. MON INNOCENCE NE M'AURAIT PAS SALVÉE SI JE N'AVAIS ÉTÉ UN PEU SOLIE. LE JUGE M'ÉLARGIT À CONDITION DE SUCCÉDER AU MÉDECIN.



SUPLANTÉE PAR UNE RIVALE, JE FUS OBLIGÉE DE CONTINUER CE MÉTIER ABOMINABLE QUI VOUS PARAIT SI PLAISANT À VOUS AUTRES HOMMES, ET QUI N'EST POUR NOUS QU'UN ABÎME DE MISÈRE. J'ALLAI EXERCER LA PROFESSION À VENISE.



SI VOUS POUVIEZ VOUS IMAGINER CE QUE C'EST QUE D'ÊTRE OBLIGÉE DE CARESSER INDIFFÉREMMENT UN VIEUX MARCHAND, UN AVOCAT, UN MOINE, UN GONDOLIER, UN ABBÉ... D'ÊTRE EXPOSÉE À TOUTES LES INSULTES, À TOUTES LES AVANIES... D'ÊTRE RÉDUITE À EMPRUNTER UNE SUPE POUR ALLER SE LA FAIRE LEVER PAR UN HOMME DÉGÔTANT...



... D'ÊTRE VOLÉE PAR L'UN DE CE QU'ON A GAGNÉ AVEC L'AUTRE... D'ÊTRE RANÇONNÉE PAR LES OFFICIERS DE JUSTICE, ET DE N'AVOIR EN PERSPECTIVE QU'UNE VIEILLESSÉ AFFREUSE, UN HÔPITAL, ET UN FUMIER, VOUS CONCLURIEZ QUE JE SUIS UNE DES PLUS MALHEUREUSES CRÉATURES DU MONDE.

VOUS VOYEZ QUE J'AI DÉJÀ GAGNÉ LA MOITIÉ DE LA GAGELURE.

24.



MAIS VOUS AVIEZ L'AIR SI GAI, SI CONTENT, QUAND SE VOUS AI RENCONTREE ?!

C'EST ENCORE LÀ UNE DES MISÈRES DU MÉTIER. J'AI ÉTÉ HIER VOLÉE ET BATTUE PAR UN OFFICIER, ET IL FAUT AUJOURD'HUI QUE JE PARAISSE DE BONNE HUMEUR POUR PLAIRE À UN MOINE.



MON PÈRE, VOUS ME PARAISSEZ JOUIR D'UNE DESTINÉE QUE TOUT LE MONDE DOIT ENVIER.

LA FLEUR DE LA SANTÉ BRILLE SUR VOTRE VISAGE, VOTRE PHYSIONOMIE ANNONCE LE BONHEUR.

VOUS AVEZ UNE TRÈS SOLIE FILLE POUR VOTRE RÉCRÉATION, ET VOUS PARAISSEZ TRÈS CONTENT DE VOTRE ÉTAT...



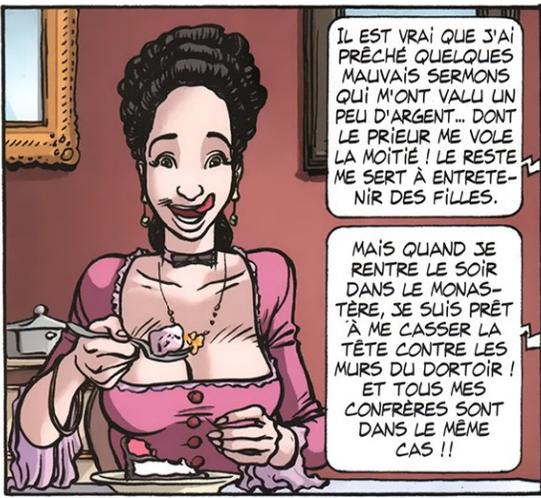
MA FOI, MONSIEUR, JE VOUDRAIS QUE TOUS LES THÉÂTINS FUSSENT AU FOND DE LA MER.

J'AI ÉTÉ TENTÉ CENT FOIS DE METTRE LE FEU AU COLVANT, ET D'ALLER ME FAIRE TURC.



MES PARENTS ME FORCÈRENT, À L'ÂGE DE QUINZE ANS, D'ENDOSSER CETTE DÉTESTABLE ROBE POUR LAISSER PLUS DE FORTUNE À UN MAUDIT FRÈRE AÎNÉ, QUE DIEU CONFONDE !

LA JALOUSIE, LA DISCORDE, LA RAGE HABITENT DANS LE COLVANT.



IL EST VRAI QUE J'AI PRÊCHÉ QUELQUES MALVAIS SERMONS QUI M'ONT VALLU UN PEU D'ARGENT... DONT LE PRIEUR ME VOLE LA MOITIÉ ! LE RESTE ME SERT À ENTRETE-NIR DES FILLES.

MAIS QUAND SE RENTRE LE SOIR DANS LE MONAS-TÈRE, JE SUIS PRÊT À ME CASSER LA TÊTE CONTRE LES MURS DU DORTOIR ! ET TOUS MES CONFRÈRES SONT DANS LE MÊME CAS !!



EH BIEN ! N'AI-SE PAS GAGNÉ LA GAGEURE TOUT ENTIÈRE ?



CANDIDE DONNA DEUX MILLE PIASTRES À PAQUETTE, ET MILLE À FRÈRE GIROFLÉE.

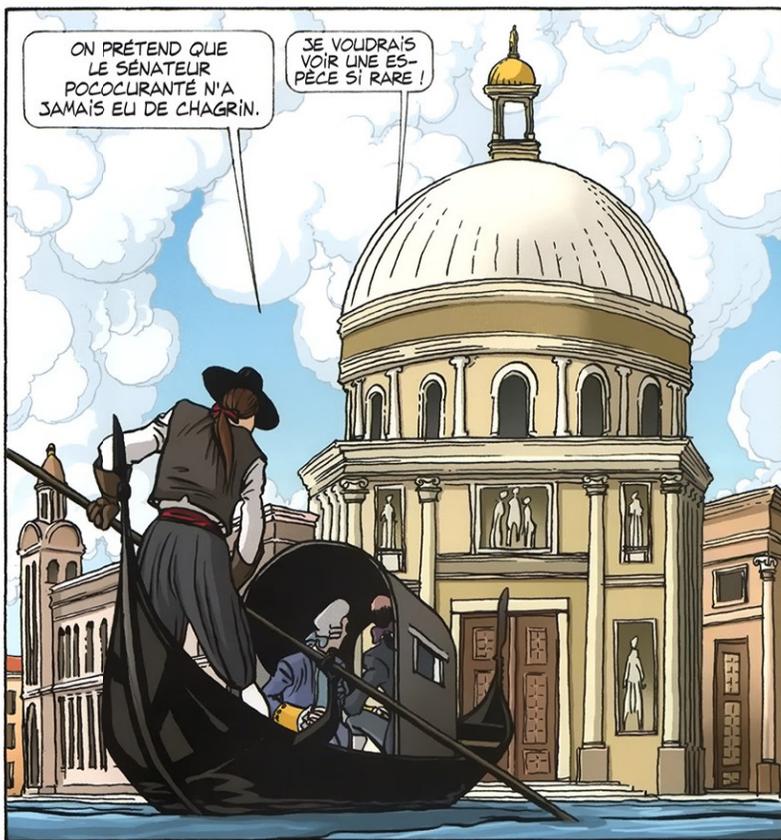


AVEC CELA, ILS SERONT HEUREUX.

SE N'EN CROIS RIEN. AVEC CES PIASTRES, VOUS LES RENDREZ PEUT-ÊTRE BEAUCOUP PLUS MALHEUREUX ENCORE.

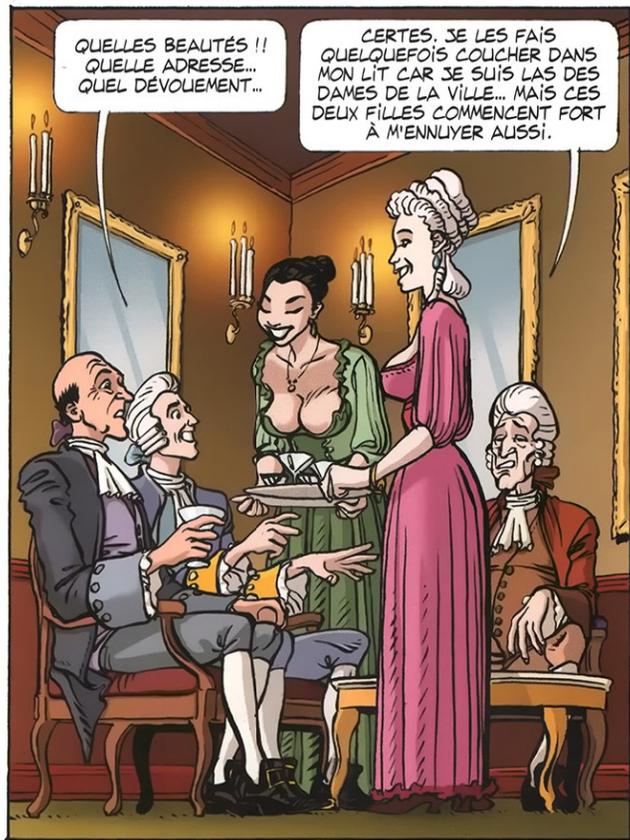
IL EN SERA CE QUI POURRA, MAIS UNE CHOSE ME CONSOLE... JE VOIS QU'ON RETROUVE SOUVENT LES GENS QU'ON NE CROYAIT JAMAIS RETROUVER. PEUT-ÊTRE REVERRAI-SE AUSSI CLUNÉGONDE.

SE SOUHAITE QU'ELLE FASSE UN SOUR VOTRE BONHEUR, MAIS S'EN DOUTE FORT.



ON PRÉTEND QUE LE SÉNATEUR POCOCCURANTÉ N'A JAMAIS EU DE CHAGRIN.

JE VOUDRAIS VOIR UNE ES-PEÇE SI RARE !



QUELLES BEAUTÉS !! QUELLE ADRESSE... QUEL DÉVOUEMENT...

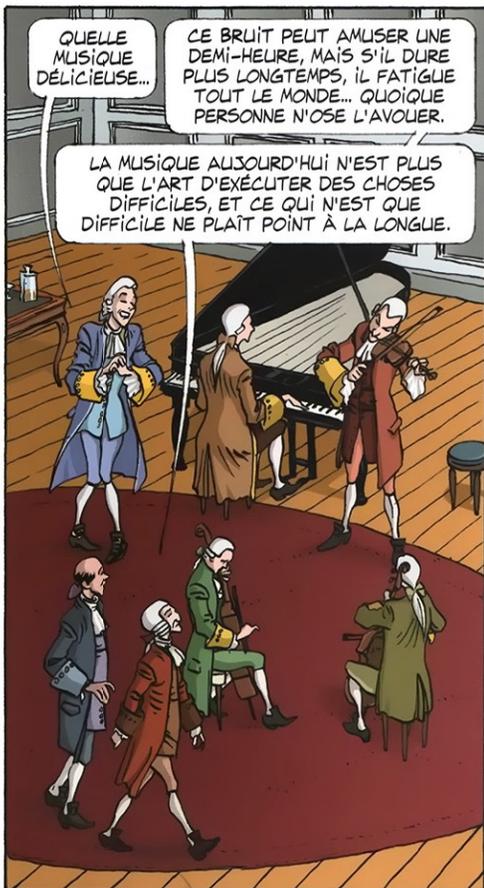
CERTES. JE LES FAIS QUELQUEFOIS COUCHER DANS MON LIT CAR JE SUIS LAS DES DAMES DE LA VILLE... MAIS CES DEUX FILLES COMMencent FORT À M'ENNUIER AUSSI.



CES TABLEAUX SONT MAGNIFIQUES !! DE QUI SONT-ILS ?

RAPHAËL... JE LES AI ACHETÉS FORT CHER PAR VANITÉ, MAIS ILS NE ME PLAISENT POINT.

J'AI BEAUCOUP DE TABLEAUX, MAIS JE NE LES REGARDE PLUS !



QUELLE MUSIQUE DÉLICIEUSE...

CE BRUIT PEUT AMUSER UNE DEMI-HEURE, MAIS S'IL DURE PLUS LONGTEMPS, IL FATIGUE TOUT LE MONDE... QUOIQUE PERSONNE N'OSE L'AVOUE.

LA MUSIQUE AUJOURD'HUI N'EST PLUS QUE L'ART D'EXÉCUTER DES CHOSES DIFFICILES, ET CE QUI N'EST QUE DIFFICILE NE PLAÎT POINT À LA LONGUE.



HOMÈRE !!! VOICI LE LIVRE QUI FAISAIT LES DÉLICES DU GRAND PANGLOSS...

IL NE FAÏT PAS LES MIENNES. ON ME FIT ACCROIRE AUTREFOIS QUE J'AVAIS DU PLAISIR EN LE LISANT...

... MAIS IL ME CAUSE LE PLUS MORTEL ENNUÏ. TOUTS LES GENS SINCÈRES M'ONT AVOUÉ QUE CE LIVRE LEUR TOMBAÏT DES MAINS, MAIS QU'IL FALLAÏT L'AVOIR DANS SA BIBLIOTHÈQUE, TEL UN MONUMENT DE L'ANTIQUITÉ.



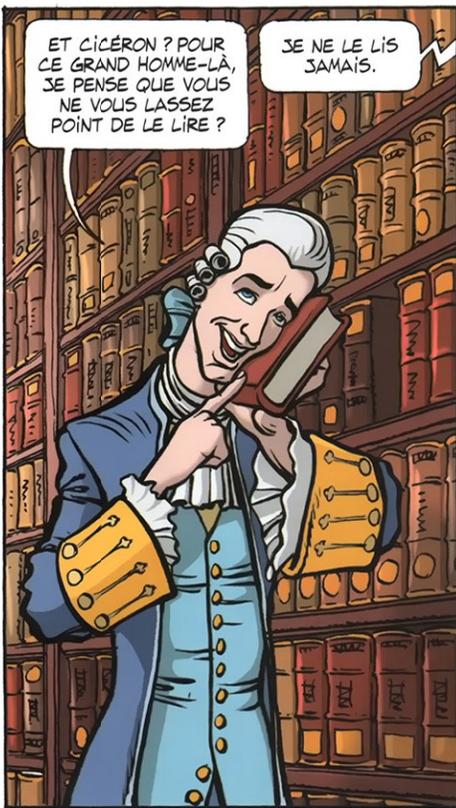
ET VIRGILE ?

JE CONVIENS QUE LE SECOND, LE QUATRIÈME ET LE SIXIÈME LIVRE DE SON ÉNEÏDE SONT EXCELLENTS...

QUANT AU RESTE, JE NE CROIS PAS QU'IL Y AÏT RIEN DE PLUS FROID NI DE PLUS DÉSAGRÉABLE.

OSERAIS-JE VOUS DEMANDER, MONSIEUR, SI VOUS N'AVEZ PAS UN GRAND PLAISIR À LIRE HORACE ?

PFFFFFF...



ET CICÉRON ? POUR CE GRAND HOMME-LÀ, SE PENSE QUE VOUS NE VOUS LASSEZ POINT DE LE LIRE ?

SE NE LE LIS JAMAIS.



AH ! VOILÀ QUATRE-VINGTS VOLUMES DE RECUEILS D'UNE ACADEMIE DES SCIENCES. IL SE PEUT QU'IL Y AIT LÀ DU BON...

IL Y EN AURAIT SI UN SEUL DES AUTEURS DE CES FATRAS AVAIT INVENTÉ SEULEMENT L'ART DE FAIRE DES ÉPINGLES. MAIS IL N'Y A DANS TOUS CES LIVRES QUE DE VAINS SYSTÈMES, ET PAS UNE SEULE CHOSE UTILE.



QUE DE PIÈCES DE THÉÂTRE JE VOIS LÀ ! EN ITALIEN, EN ESPAGNOL, EN FRANÇAIS...

OUI, IL Y EN A TROIS MILLE, ET PAS TROIS DOUZAINES DE BONNES.



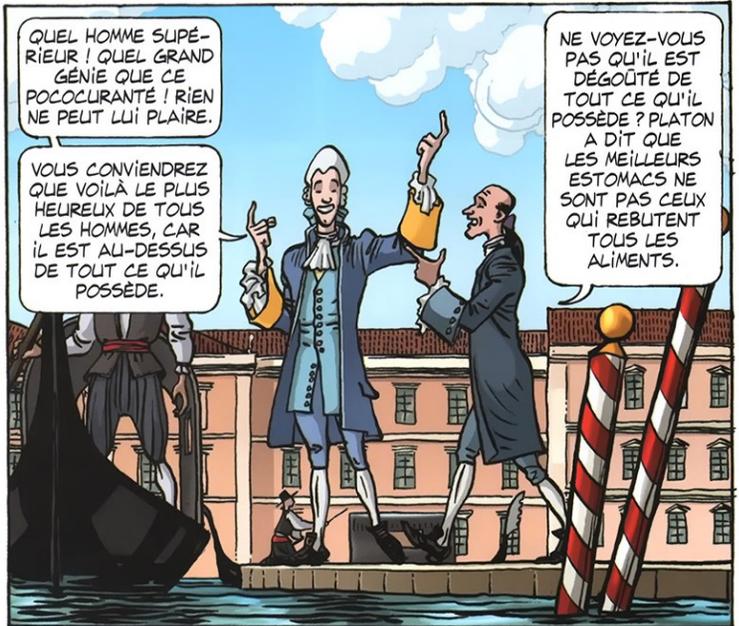
ET LES AUTEURS ANGLAIS ET LEUR LIBERTÉ DE...

JE SERAIS CONTENT DE LA LIBERTÉ QUI INSPIRE LES GÉNIES ANGLAIS SI LA PASSION ET L'ESPRIT DE PARTI NE CORROMPAIENT PAS TOUT CE QUE CETTE PRÉCIEUSE LIBERTÉ A D'ESTIMABLE.



ET MILTON, UN GRAND HOMME...

QUI ? UN BARBARE.



QUEL HOMME SUPÉRIEUR ! QUEL GRAND GÉNIE QUE CE POCOCCURANTE ! RIEN NE PEUT LUI PLAIRE.

VOUS CONVIENDREZ QUE VOILÀ LE PLUS HEUREUX DE TOUTS LES HOMMES, CAR IL EST AU-DESSUS DE TOUT CE QU'IL POSSÈDE.

NE VOYEZ-VOUS PAS QU'IL EST DÉGOÛTÉ DE TOUT CE QU'IL POSSÈDE ? PLATON A DIT QUE LES MEILLEURS ESTOMACS NE SONT PAS CEUX QUI REBUTENT TOUS LES ALIMENTS.



MAIS N'Y A-T-IL PAS DU PLAISIR À TOUT CRITIQUER, À SENTIR DES DÉFAUTS OÙ LES AUTRES HOMMES CROIENT VOIR DES BEAUTÉS ?

C'EST-À-DIRE QU'IL Y A DU PLAISIR À N'AVOIR PAS DE PLAISIR ?

OH BIEN ! IL N'Y A DONC D'HEUREUX QUE MOI, QUAND JE REVERRAI MULE CLUNÉGONDE.

C'EST TOUJOURS BIEN D'ESPÉRER.

CEPENDANT LES SOIRS,
LES SEMAINES S'ÉCOULAIENT.
CACAMBO NE REVENAIT POINT, ET
CANDIDE ÉTAIT SI ABÎMÉ DANS SA
DOLLEUR QU'IL NE FIT PAS MÊME
RÉFLEXION QUE PAQUETTE ET
FRÈRE GIROFLÉE N'ÉTAIENT PAS
VENUS SEULEMENT LE REMERCIER.



UN SOIR QUE CANDIDE, SUIVI DE MARTIN, ALLAIT
SE METTRE À TABLE AVEC LES ÉTRANGERS QUI
LOGEAIENT DANS LA MÊME HÔTELLERIE...



SOYEZ PRÊT À
PARTIR AVEC NOUS...
N'Y MANQUEZ PAS !



CACAMBO !!



CUNÉGONDE EST ICI, SANS DOUTE ?

OÙ EST-ELLE ?

MÈNE-MOI VERS ELLE, QUE
SE MEURE DE JOÏE AVEC
ELLE !!

ELLE...
N'EST...
POINT...
ICI...

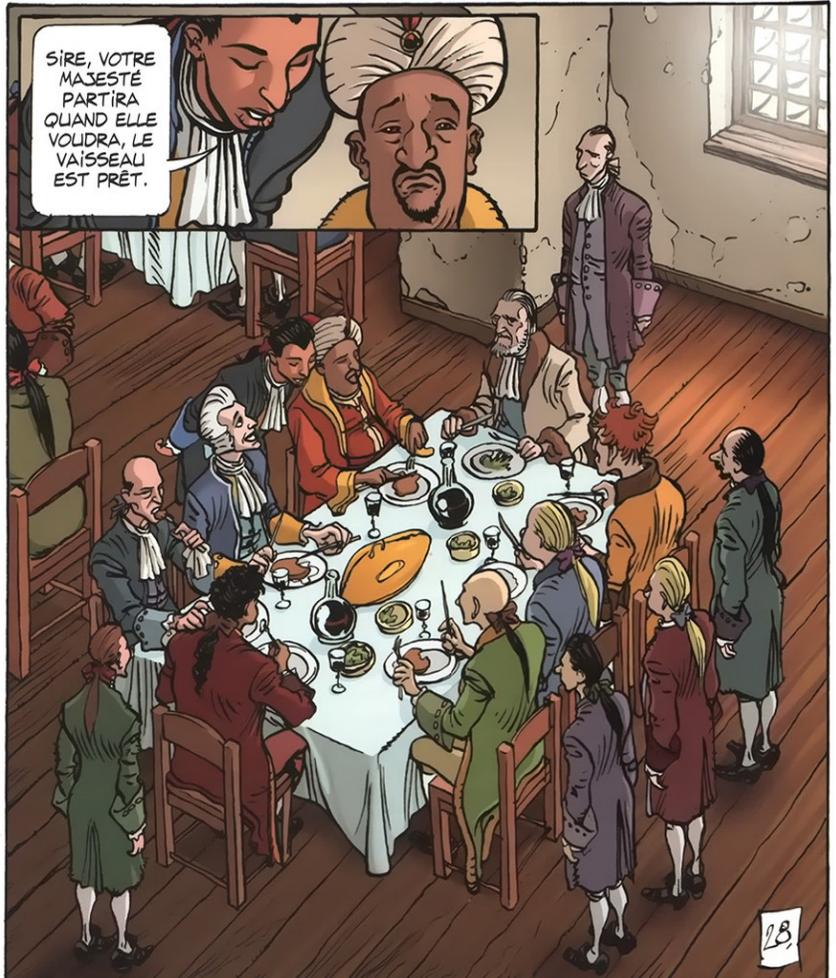


CONSTANTINOPE !

FÛT-ELLE
EN CHINE,
J'Y VOLE !!!
PARTONS !!!



SIRE, VOTRE
MAJESTÉ
PARTIRA
QUAND ELLE
VOULDRA, LE
VAISSEAU
EST PRÊT.



NOUS PARTIRONS
APRÈS SOUPER.
JE NE PEUX
VOUS EN DIRE
DAVANTAGE.

JE SUIS ESCLAVE,
MON MAÎTRE
M'ATTEND. IL FAUT
QUE J'AÏLLE LE
SERVIR À TABLE...

NE DITES MOT,
SOLPEZ, ET
TENEZ-VOUS PRÊT.





SIRE, LA CHAISE DE VOTRE MAJESTÉ EST À PADOUÉ, ET LA BARQUE EST PRÊTE.

SIRE, CROYEZ-MOI, VOTRE MAJESTÉ NE DOIT PAS RESTER ICI PLUS LONGTEMPS ! JE VAIS TOUT PRÉPARER.

VOTRE MAJESTÉ PARTIRA QUAND ELLE VOUDRA...

SIRE, VOTRE MAJESTÉ PARTIRA QUAND...

MA FOI, SIRE, ON NE VEUT PLUS FAIRE CRÉDIT À VOTRE MAJESTÉ NI À MOI NON PLUS... NOUS POURRIONS BIEN ÊTRE COFFRÉS CETTE NUIT, VOUS ET MOI ! JE VAIS POURVOIR À MES AFFAIRES. ADIEU !



MESSIEURS, VOILÀ UNE SINGULIÈRE PLAISANTERIE. POURQUOI ÊTES-VOUS TOUS ROIS ?

QUANT À MOI, JE VOUS AVOUÉ QUE NI MOI NI MARTIN NOUS NE LE SOMMES.



JE NE SUIS POINT PLAISANT ! JE M'APPELLE ACHMET III. J'AI ÉTÉ GRAND SULTAN PLUSIEURS ANNÉES.

JE DÉTRONAI MON FRÈRE... MON NEVEU M'A DÉTRONÉ ! ON A COUPÉ LE COL À MES VIZIRS ET J'ACHÈVE MA VIE DANS LE VIEUX SÉRAIL. MON NEVEU LE GRAND SULTAN MAHMOUD ME PERMET DE VOYAGER QUELQUEFOIS POUR MA SANTÉ, ET JE SUIS VENU PASSER LE CARNAVAL À VENISE.



JE M'APPELLE IVAN. J'AI ÉTÉ EMPEREUR DE TOUTES LES RUSSIES. J'AI ÉTÉ DÉTRÔNÉ AU BERCEAU. MON PÈRE ET MA MÈRE ONT ÉTÉ ENFERMÉS... ON M'A ÉLEVÉ EN PRISON.

J'AI QUELQUEFOIS LA PERMISSION DE VOYAGER, ACCOMPAGNÉ DE CEUX QUI ME GARDENT... ET JE SUIS VENU PASSER LE CARNAVAL À VENISE.



JE SUIS CHARLES-ÉDOUARD, ROI D'ANGLETERRE. MON PÈRE M'A CÉDÉ SES DROITS AU ROYALME. J'AI COMBATTU POUR LES SOUTENIR... ON A ARRACHÉ LE CŒUR À HUIT CENTS DE MES PARTISANS...

... ET ON LEUR EN A BATTU LES SOUES ! J'AI ÉTÉ MIS EN PRISON. JE VAIS À ROME FAIRE UNE VISITE AU ROI MON PÈRE, DÉTRÔNÉ AINSI QUE MOI ET MON GRAND-PÈRE ; ET JE SUIS VENU PASSER LE CARNAVAL À VENISE.



JE SUIS ROI DES POLAQUES ; LE SORT DE LA GUERRE M'A PRIVÉ DE MES ÉTATS HÉRÉDITAIRES. MON PÈRE A ÉPROUVÉ LES MÊMES REVERS. JE ME RÉSIGNE À LA PROVIDENCE...

... COMME LE SULTAN ACHMET, L'EMPEREUR IVAN, ET LE ROI CHARLES-ÉDOUARD, À QUI D'IEU DONNE UNE LONGUE VIE... ET JE SUIS VENU PASSER LE CARNAVAL À VENISE.



JE SUIS AUSSI ROI DES POLAQUES ! J'AI PERDU MON ROYALME DEUX FOIS, MAIS LA PROVIDENCE M'A DONNÉ UN AUTRE ÉTAT DANS LEQUEL J'AI FAIT PLUS DE BIEN...

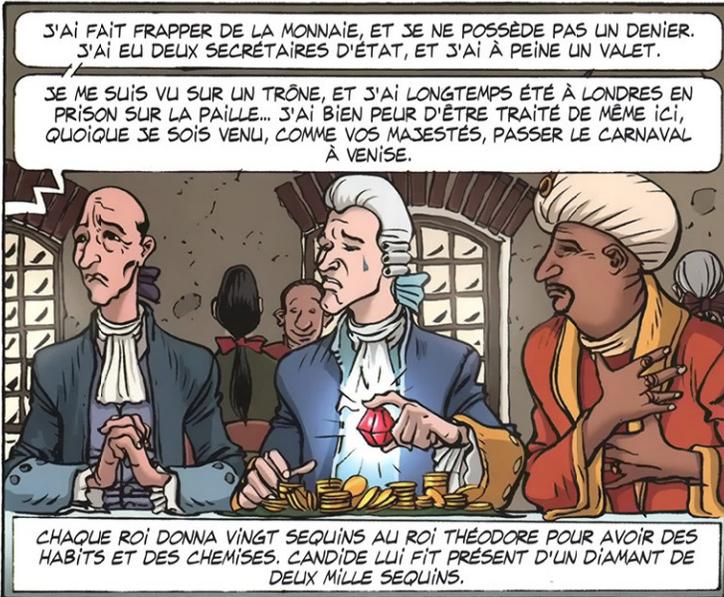
... QUE TOUTS LES ROIS DES SARMATES ENSEMBLE N'EN ONT JAMAIS PU FAIRE SUR LES BORDS DE LA VISTULE. JE ME RÉSIGNE AUSSI À LA PROVIDENCE, ET JE SUIS VENU PASSER LE CARNAVAL À VENISE.



MESSIEURS, JE NE SUIS PAS SI GRAND SEIGNEUR QUE VOUS...

MAIS ENFIN J'AI ÉTÉ ROI TOUT COMME UN AUTRE !

JE SUIS THÉODORE. ON M'A ÉLU ROI EN CORSE. ON M'A APPELÉ "VOTRE MAJESTÉ" ET, À PRÉSENT, À PEINE M'APPELLE-T-ON "MONSIEUR"...



J'AI FAIT FRAPPER DE LA MONNAIE, ET JE NE POSSÈDE PAS UN DENIER. J'AI EU DEUX SECRÉTAIRES D'ÉTAT, ET J'AI À PEINE UN VALET.

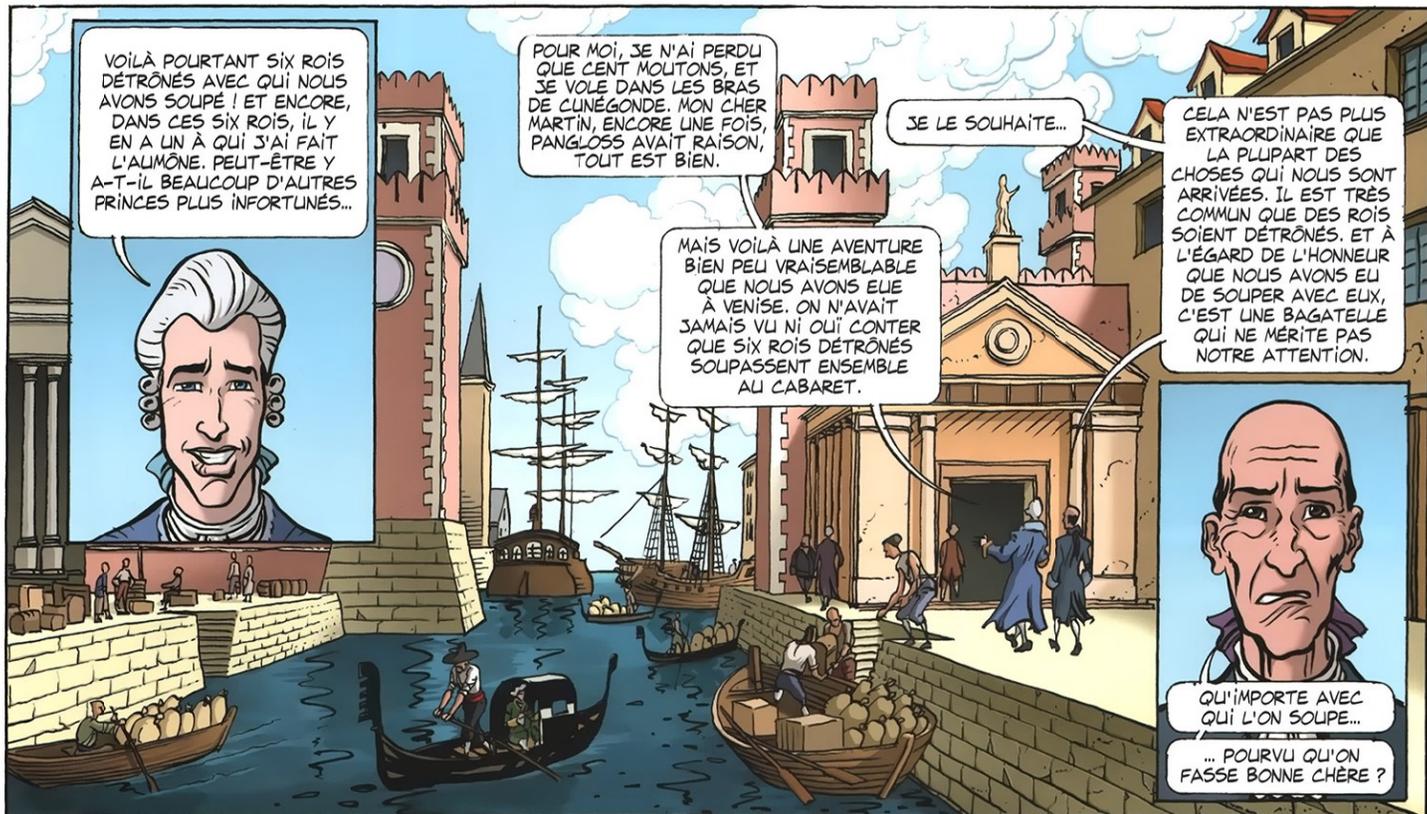
JE ME SUIS VU SUR UN TRÔNE, ET J'AI LONGTEMPS ÉTÉ À LONDRES EN PRISON SUR LA PAILLE... J'AI BIEN PEUR D'ÊTRE TRAITÉ DE MÊME ICI, QUOIQUE JE SOIS VENU, COMME VOS MAJESTÉS, PASSER LE CARNAVAL À VENISE.

CHAQUE ROI DONNA VINGT SEQUINS AU ROI THÉODORE POUR AVOIR DES HABITS ET DES CHEMISES. CANDIDE LUI FIT PRÉSENT D'UN DIAMANT DE DEUX MILLE SEQUINS.



QUI DONC ÊTES-VOUS POUR POUVOIR DONNER CENT FOIS AUTANT QUE CHACUN DE NOUS ? ÊTES-VOUS ROI, VOUS AUSSI, MONSIEUR ?

NON ! ET JE N'EN AI NULLE ENVIE !!



VOILÀ POURTANT SIX ROIS DÉTRÔNÉS AVEC QUI NOUS AVONS SOUPÉ ! ET ENCORE, DANS CES SIX ROIS, IL Y EN A UN À QUI J'AI FAIT L'ALMÔNE. PEUT-ÊTRE Y A-T-IL BEAUCOUP D'AUTRES PRINCES PLUS INFORTUNÉS...

POUR MOI, JE N'AI PERDU QUE CENT MOUTONS, ET SE VOLE DANS LES BRAS DE CLUNÉGONDE. MON CHER MARTIN, ENCORE UNE FOIS, PANGLOSS AVAIT RAISON, TOUT EST BIEN.

SE LE SOUHAITE...

MAIS VOILÀ UNE AVENTURE BIEN PEU VRAISEMBLABLE QUE NOUS AVONS EUE À VENISE. ON N'AVAIT JAMAIS VU NI OÙ CONTER QUE SIX ROIS DÉTRÔNÉS SOUPASSENT ENSEMBLE AU CABARET.

CELA N'EST PAS PLUS EXTRAORDINAIRE QUE LA PLUPART DES CHOSES QUI NOUS SONT ARRIVÉES. IL EST TRÈS COMMUN QUE DES ROIS SOIENT DÉTRÔNÉS. ET À L'ÉGARD DE L'HONNEUR QUE NOUS AVONS EU DE SOUPER AVEC EUX, C'EST UNE BAGATTELLE QUI NE MÉRITE PAS NOTRE ATTENTION.



QU'IMPORTE AVEC QUI L'ON SOUPE...
... POURVU QU'ON FASSE BONNE CHÈRE ?



AH ! CACAMBO, MON AMI... QUEL BONHEUR DE TE RETROUVER !
EH BIEN ! QUE FAIT CLUNÉGONDE ?
EST-ELLE TOUJOURS UN PRODIGE DE BEAUTÉ ?
M'AÎME-T-ELLE TOUJOURS ?
COMMENT SE PORTE-T-ELLE ?
TU LUI AS, SANS DOUTE, ACHETÉ UN PALAIS À CONSTANTINOPLE ?!



MON CHER MAÎTRE, CLUNÉGONDE LAVE LES ÉCUELLES SUR LE BORD DE LA PROPONTE, CHEZ UN PRINCE QUI A... TRÈS PEU D'ÉCUELLES !
ELLE EST ESCLAVE DANS LA MAISON D'UN ANCIEN SOLVERAIN, NOMMÉ RAGOTSKI, À QUI LE GRAND TURC DONNE TROIS ÉCUS PAR JOUR DANS SON ASILE.
MAIS, CE QUI EST BIEN PLUS TRISTE, C'EST QU'ELLE A PERDU SA BEAUTÉ, ET QU'ELLE EST DEVENUE... HORRIBLEMENT LAÏDE !



AH ! BELLE OÙ LAÏDE, JE SUIS HONNÊTE HOMME ET MON DEVOIR EST DE L'AIMER TOUJOURS.



MAIS COMMENT PEUT-ELLE ÊTRE RÉDUITE À UN ÉTAT SI ABJECT AVEC LES CINQ OU SIX MILLIONS QUE TU AVAIS EMPORTÉS ?



BON, NE M'EN A-T-IL PAS FALLU DONNER DEUX AU SEÑOR DON FERNANDO D'IBARAA, Y FIGUEORA, Y MASCARENÈS, Y LAMPOURDOS, Y SOLZA, GOUVERNEUR DE BUENOS AIRES, POUR AVOIR LA PERMISSION DE REPRENDRE MULE CLUNÉGONDE ?
ET UN PIRATE NE NOUS A-T-IL PAS BRAVEMENT DÉPOUILLÉS DE TOUT LE RESTE ?
CE PIRATE NE NOUS A-T-IL PAS MENÉS AU CAP DE MATAPAN, À MILO, À NICARIE, À SAMOS, À PETRA, AUX DARDANELLES, À MARMARA, À SCUTARI ?
CLUNÉGONDE ET LA VIEILLE SERVENT CHEZ CE PRINCE DONT JE VOUS AI PARLÉ, ET MOI JE SUIS ESCLAVE DU SULTAN DÉTRÔNÉ.



QUE D'ÉPouvANTABLES CALAMITÉS ENCHAÎNÉES LES LINES AUX AUTRES !
MAIS, APRÈS TOUT, J'AI ENCORE QUELQUES DIAMANTS... JE DÉLIVRERAI AÏSÉMENT CLUNÉGONDE... C'EST BIEN DOMMAGE QU'ELLE SOIT DEVENUE SI LAÏDE.



QUI PENSEZ-VOUS QUI SOIT LE PLUS À PLAINDRE, DU SULTAN ACHMET, DE L'EMPEREUR IVAN, DU ROI CHARLES-ÉDOUARD, OU DE MOI ?

JE N'EN SAIS RIEN... IL FAUDRAIT QUE JE FUSSE DANS VOS COEURS POUR LE SAVOIR.

AH ! SI PANGLOSS ÉTAIT ICI, IL LE SAURAIT, ET NOUS L'APPRENDRAIT.

JE NE SAIS AVEC QUELLES BALANCES VOTRE PANGLOSS AURAIT PU PESER LES INFORTUNES DES HOMMES, ET APPRÉCIER LEURS DOULEURS. TOUT CE QUE JE PRÉSUME, C'EST QU'IL Y A DES MILLIONS D'HOMMES SUR LA TERRE CENT FOIS PLUS À PLAINDRE QUE LE ROI CHARLES-ÉDOUARD, L'EMPEREUR IVAN, ET LE SULTAN ACHMET.



ON ARRIVA EN PEU DE JOURS SUR LE CANAL DE LA MER NOIRE. CANDIDE COMMENÇA PAR RACHETER C'ACAMBO FORT CHER...



... ET, SANS PERDRE DE TEMPS, IL SE JETA DANS UNE GALÈRE, AVEC SES COMPAGNONS, POUR ALLER SUR LE RIVAGE DE LA PROPONTIDE CHERCHER CLINÉGONDE... QUELQUE LAÏDE QU'ELLE PÛT ÊTRE.



SI JE N'AVAIS PAS VU PENDRE MAÎTRE PANGLOSS, ET SI JE N'AVAIS PAS EÜI LE MALHEUR DE TUER LE BARON, JE CROIRAI QUE CE SONT EUX QUI RAMENT DANS CETTE GALÈRE.



CANDIDE ! C'EST CANDIDE !

QUOI, CANDIDE ?! CANDIDE !!

C'EST NOUS !



C'EST LÀ LE GRAND PHILOSOPHE ?!

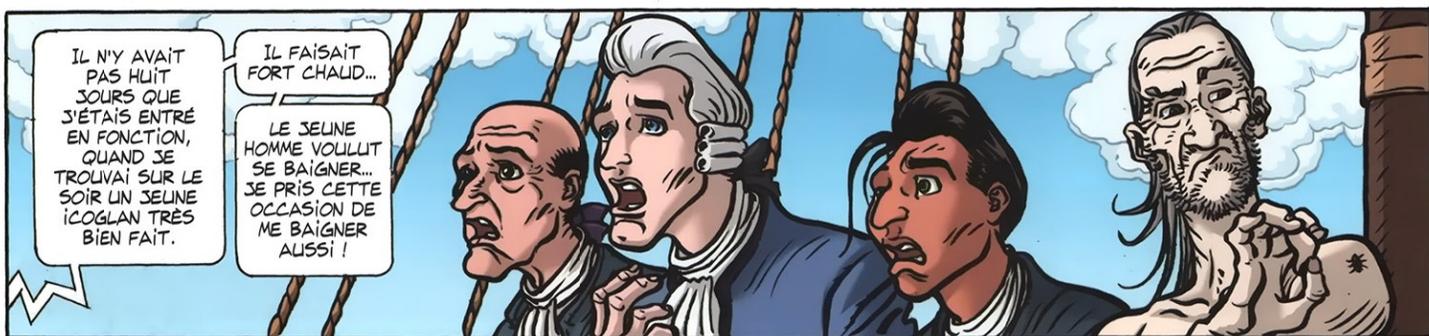
MONSIEUR, COMBIEN VOLEZ-VOUS D'ARGENT POUR LA RANÇON DE M. DE THUNDER-TEN-TRONCKH, UN DES PREMIERS BARONS DE L'EMPIRE, ET DE M. PANGLOSS, LE PLUS PROFOND MÉTAPHYSICIEN D'ALLEMAGNE ?

CHIEN DE CHRÉTIEN, PUISQUE CES DEUX CHIENS DE FORÇATS CHRÉTIENS SONT DES BARONS ET DES MÉTAPHYSICIENS, CE QUI EST SANS DOUBTE UNE GRANDE DIGNITÉ DANS LEUR PAYS, TU M'EN DONNERAS CINQUANTE MILLE SEQUINS.



VOUS LES AUREZ, MONSIEUR !

RAMENEZ-MOI COMME UN ÉCLAIR À CONSTANTINOPLE, ET VOUS SEREZ PAYÉ SUR-LE-CHAMP... NON, MENEZ-MOI CHEZ Mlle CLINÉGONDE !!





ON NE POUVAIT PAS AVOIR ÉTÉ PLUS MAL PENDU QUE SE L'AVAIS ÉTÉ.

L'EXÉCUTEUR DES HAUTES ŒUVRES DE LA SAINTE INQUISITION, LEQUEL ÉTAIT SOUS-DIACRE, BRÛLAIT À LA VÉRITÉ LES GENS À MERVEILLE, MAIS IL N'ÉTAIT PAS ACCOUTUMÉ À PENDRE... LA CORDE ÉTAIT MOUILLÉE ET GLISSA MAL ! ELLE FUT MAL NOUÉE !

ENFIN SE RESPIRAIS ENCORE !!



L'INCISION CRUCIALE ME FIT JETER UN SI GRAND CRI QUE MON CHIRURGIEN TOMBA À LA RENVERSE. CROYANT QU'IL DISSÉQUAIT LE DIABLE, IL S'ENFUIT EN MOURANT DE PEUR, ET TOMBA ENCORE SUR L'ESCALIER EN FUYANT.

SA FEMME ACCOURRUT... ELLE ME VIT SUR LA TABLE ÉTENDU AVEC MON INCISION CRUCIALE... ELLE EUT ENCORE PLUS DE PEUR QUE SON MARI, S'ENFUIT, ET TOMBA SUR LUI !

QUAND ILS FURENT UN PEU REVENUS À EUX, S'ENTENDIS LA CHIRURGIENNE QUI DISAIT AU CHIRURGIEN : "MON BON, DE QUOI VOUS AVISÉZ-VOUS AUSSI DE DISSÉQUER UN HÉRÉTIQUE ? NE SAVEZ-VOUS PAS QUE LE DIABLE EST TOUJOURS DANS LE CORPS DE CES GENS-LÀ ? SE VAIS VITE CHERCHER UN PRÊTRE POUR L'EXORCISER."



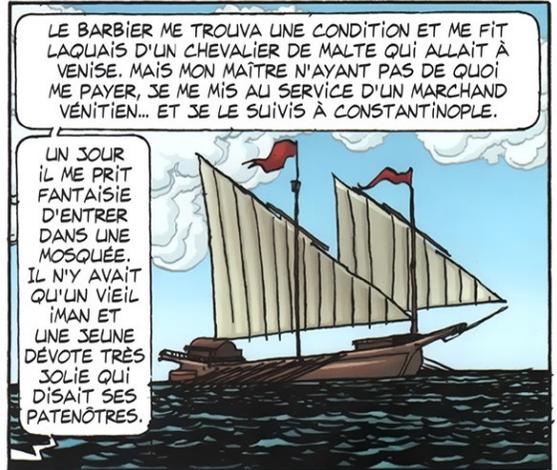
SE FRÉMIS À CE PROPOS. SE RAMASSAI LE PEU DE FORCES QUI ME RESTAIENT POUR CRIER...

"AYEZ PITIÉ DE MOI !"



ENFIN LE BARBIER PORTUGAIS S'ENHARDIT ET IL RECOURT SA PEAU !

SA FEMME EUT SOIN DE MOI... SE FUS SUR PIED AU BOUT DE QUINZE JOURS.

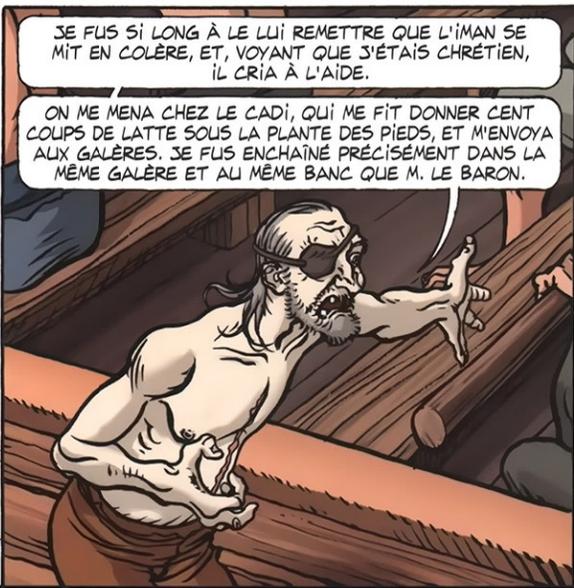


LE BARBIER ME TROUVA UNE CONDITION ET ME FIT LAQUAIS D'UN CHEVALIER DE MALTE QUI ALLAIT À VENISE. MAIS MON MAÎTRE N'AYANT PAS DE QUOI ME PAYER, SE ME MIS AU SERVICE D'UN MARCHAND VÉNITIEN... ET SE LE SUIVIS À CONSTANTINOPLE.

UN JOUR IL ME PRIT FANTAISIE D'ENTRER DANS UNE MOSQUÉE. IL N'Y AVAIT QU'UN VIEIL IMAN ET UNE SEULE DÉVOTE TRÈS SOLIE QUI DISAIT SES PATENÔTRES.

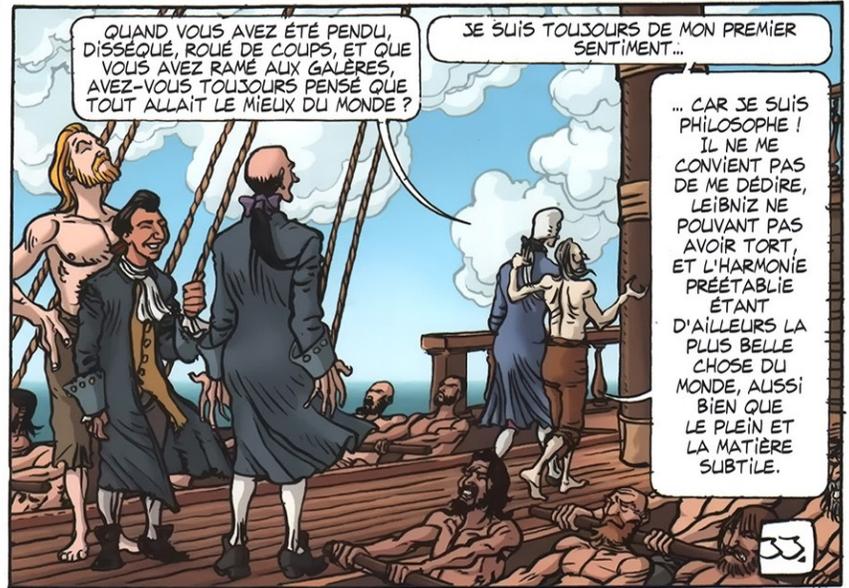


SA GORGE ÉTAIT TOUTE DÉCOUVERTE. ELLE AVAIT ENTRE SES DEUX TÊTONS UN BEAU BOUQUET DE TULIPES, DE ROSES, D'ANÉMONES, DE RENONCULES, D'HYACINTHES, ET D'OREILLES-D'OURS... ELLE LAISSA TOMBER SON BOUQUET... SE LE RAMASSAI... ET LE LUI REMIS AVEC UN EMPRESSEMENT TRÈS RESPECTUEUX.



SE FUS SI LONG À LE LUI REMETTRE QUE L'IMAN SE MIT EN COLÈRE, ET, VOYANT QUE J'ÉTAIS CHRÉTIEN, IL CRIA À L'AIDE.

ON ME MENA CHEZ LE CADI, QUI ME FIT DONNER CENT COUPS DE LATTE SOUS LA PLANTE DES PIEDS, ET M'ENVOYA AUX GALÈRES. SE FUS ENCHAÎNÉ PRÉCISÉMENT DANS LA MÊME GALÈRE ET AU MÊME BANC QUE M. LE BARON.



QUAND VOUS AVEZ ÉTÉ PENDU, DISSÉQUÉ, ROLÉ DE COUPS, ET QUE VOUS AVEZ RAMÉ ALIX GALÈRES, AVEZ-VOUS TOUJOURS PENSÉ QUE TOUT ALLAIT LE MIEUX DU MONDE ?

SE SUIS TOUJOURS DE MON PREMIER SENTIMENT...

... CAR SE SUIS PHILOSOPHE ! IL NE ME CONVIENT PAS DE ME DEDIRE, LEIBNIZ NE POUVAIT PAS AVOIR TORT, ET L'HARMONIE PRÉÉTABLIE ÉTANT D'AILLEURS LA PLUS BELLE CHOSE DU MONDE, AUSSI BIEN QUE LE PLEIN ET LA MATIÈRE SUBTILE.

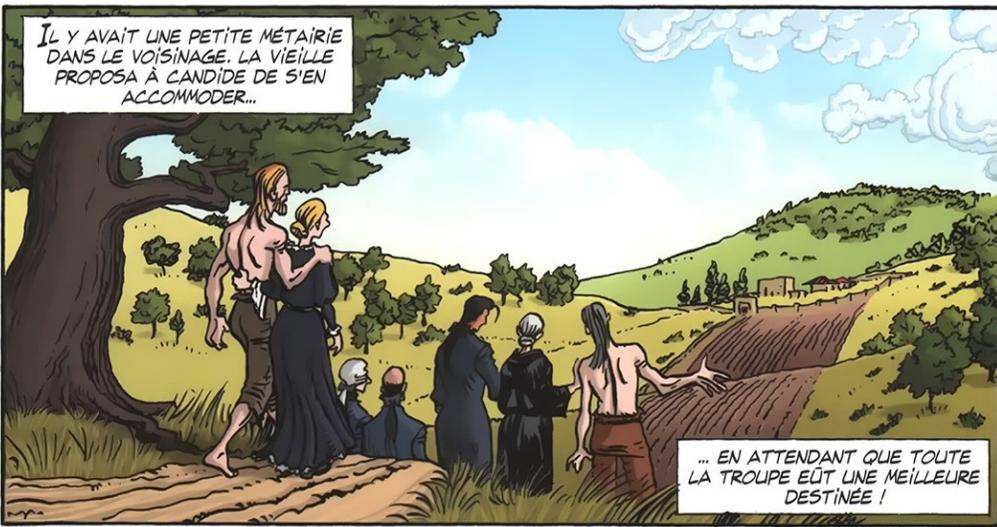
PENDANT QUE CANDIDE, LE BARON, PANGLOSS, MARTIN, ET CACAMBO CONTAIENT LEURS AVENTURES, QU'ILS RAISONNAIENT SUR LES ÉVÉNEMENTS CONTINGENTS OU NON CONTINGENTS DE CET UNIVERS, QU'ILS DISPUTAIENT SUR LES EFFETS ET LES CAUSES, SUR LE MAL MORAL ET SUR LE MAL PHYSIQUE, SUR LA LIBERTÉ ET LA NÉCESSITÉ, SUR LES CONSOLATIONS QUE L'ON PEUT ÉPROUVER LORSQU'ON EST AUX GALÈRES EN TURQUIE...





35





IL Y AVAIT UNE PETITE MÉTAIRIE
DANS LE VOISINAGE. LA VIEILLE
PROPOSA À CANDIDE DE S'EN
ACCOMMODER...

... EN ATTENDANT QUE TOUTE
LA TROUPE EÛT UNE MEILLEURE
DESTINÉE !



CUNÉGONDE NE SAVAIT PAS QU'ELLE
ÉTAIT ENLAIDIE...



PERSONNE NE L'EN AVAIT AVERTIE !



CANDIDE, VOUS SOUVENEZ-VOUS DE
LA PROMESSE QUE VOUS ME FITES ?!



O... OU... OUI...



PEUT-ÊTRE EST-IL TEMPS
D'EN PARLER À MON FRÈRE ?!

O... OU... OUI...



OH, CANDIDE, QUEL BONHEUR !

O... OU... OUI...



HUM... HUM...



BARON...

Où ?!





CANDIDE, DANS LE FOND DE SON CŒUR, N'AVAIT ALLICINE ENVIE D'ÉPOUSER CLINÉGONDE. MAIS L'IMPERTINENCE EXTRÊME DU BARON LE DÉTERMINAIT À CONCLURE LE MARIAGE, ET CLINÉGONDE LE PRESSAIT SI VIVEMENT QU'IL NE POUVAIT S'EN DEDIRE.



IL CONSULTA PANGLOSS...



... QUI FIT UN BEAU MÉMOIRE PAR LEQUEL IL PROUVAIT QUE LE BARON N'AVAIT NUL DROIT SUR SA SŒUR.



IL CONSULTA ALORS MARTIN...

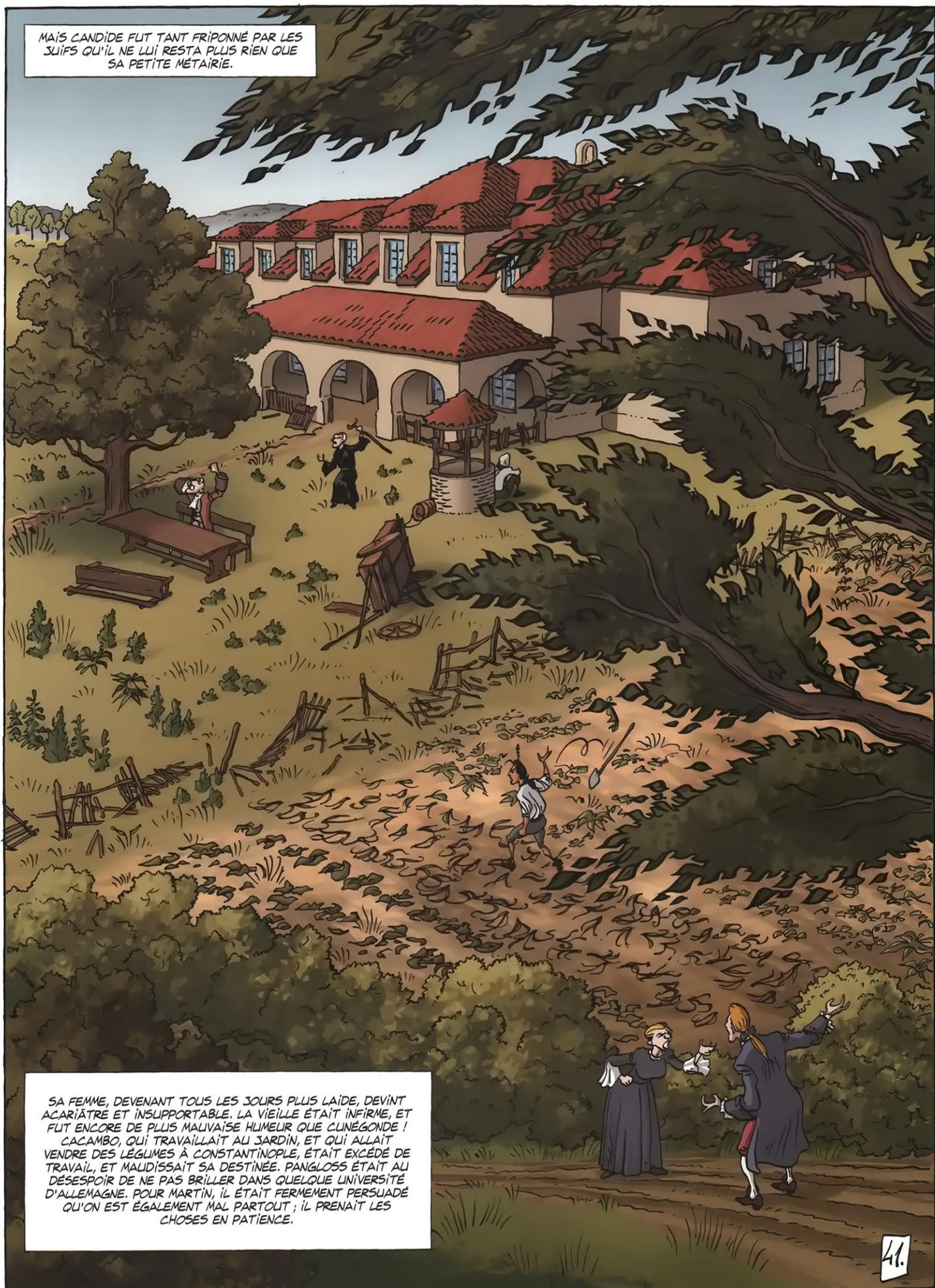


L'AVIS DE CACAMBO FUT TROUVÉ FORT BON ! LA VIEILLE L'APPROUVA !! ON N'EN DIT RIEN À SA SŒUR. LA CHOSE FUT EXÉCUTÉE POUR QUELQUE ARGENT, ET ON EUT LE PLAISIR D'ATTRAPER UN JÉSUITTE, ET DE PUNIR L'ORGUEIL D'UN BARON ALLEMAND.

IL ÉTAIT TOUT NATUREL D'IMAGINER QU'APRÈS TANT DE DÉSASTRÉS, CANDIDE, MARIÉ AVEC SA MAÎTRESSE ET VIVANT AVEC LE PHILOSOPHE PANGLOSS, LE PHILOSOPHE MARTIN, LE PRUDENT CACAMBO, ET LA VIEILLE, AYANT D'AILLEURS RAPPORTÉ TANT DE DIAMANTS DE LA PATRIE DES ANCIENS INCAS, MÈNERAIT LA VIE DU MONDE LA PLUS AGRÉABLE...



MAIS CANDIDE FUT TANT FRIPONNÉ PAR LES
SUIFS QU'IL NE LUI RESTA PLUS RIEN QUE
SA PETITE MÉTAIRIE.



SA FEMME, DEVENANT TOUS LES JOURS PLUS LAÏDE, DEVINT
ACARIÂTRE ET INSUPPORTABLE. LA VIEILLE ÉTAIT INFIRME, ET
FUT ENCORE DE PLUS MALIVAÏSE HUMEUR QUE CUNÉGONDE !
CACAMBO, QUI TRAVAILLAIT AU JARDIN, ET QUI ALLAIT
VENDRE DES LÉGUMES À CONSTANTINOPLE, ÉTAIT EXCÉDÉ DE
TRAVAIL, ET MAUDISSAIT SA DESTINÉE. PANGLOSS ÉTAIT AU
DÉSÉPOIR DE NE PAS BRILLER DANS QUELQUE UNIVERSITÉ
D'ALLEMAGNE. POUR MARTIN, IL ÉTAIT FERMEMENT PERSUADÉ
QU'ON EST ÉGALEMENT MAL PARTOUT ; IL PRENAIT LES
CHOSSES EN PATIENCE.

PENDANT CETTE CONVERSATION, LA NOUVELLE S'ÉTAIT RÉPANDUE QU'ON VENAIT D'ÉTRANGLER À CONSTANTINOPLE DEUX VIZIRS DU BANC ET LE MUPHTI, ET QU'ON AVAIT EMPALÉ PLUSIEURS DE LEURS AMIS. CETTE CATASTROPHE FAISAIT PARTOUT UN GRAND BRUIT PENDANT QUELQUES HEURES.

COMMENT SE NOMME LE MUPHTI QU'ON VIENT D'ÉTRANGLER ?

JE N'EN SAIS RIEN... ET JE N'AI JAMAIS SU LE NOM D'AUCUN MUPHTI NI D'AUCUN VIZIR !

S'IGNORE ABSOLUMENT L'AVENTURE DONT VOUS ME PARLEZ. JE PRÉSUME QU'EN GÉNÉRAL CEUX QUI SE MÉLENT DES AFFAIRES PUBLIQUES PÉRISSENT QUELQUEFOIS MISÉRABLEMENT, ET QU'ILS LE MÉRITENT... MAIS JE NE M'INFORME JAMAIS DE CE QU'ON FAIT À CONSTANTINOPLE ! JE ME CONTENTE D'Y ENVOYER VENDRE LES FRUITS DU JARDIN QUE SE CULTIVE.



VOUS DEVEZ AVOIR UNE VASTE ET MAGNIFIQUE TERRE ?

JE N'AI QUE VINGT ARPENTS... JE LES CULTIVE AVEC MES ENFANTS.

LE TRAVAIL ÉLOIGNE DE NOUS TROIS GRANDS MAUX : L'ENNUI, LE VICE, ET LE BESOIN.



CE BON VIEILLARD ME PARAÎT S'ÊTRE FAIT UN SORT BIEN PRÉFÉRABLE À CELUI DES SIX ROIS AVEC QUEL NOUS AVONS EUE L'HONNEUR DE SOUPER.

LES GRANDEURS SONT FORT DANGEREUSES, SELON LE RAPPORT DE TOUS LES PHILOSOPHES.

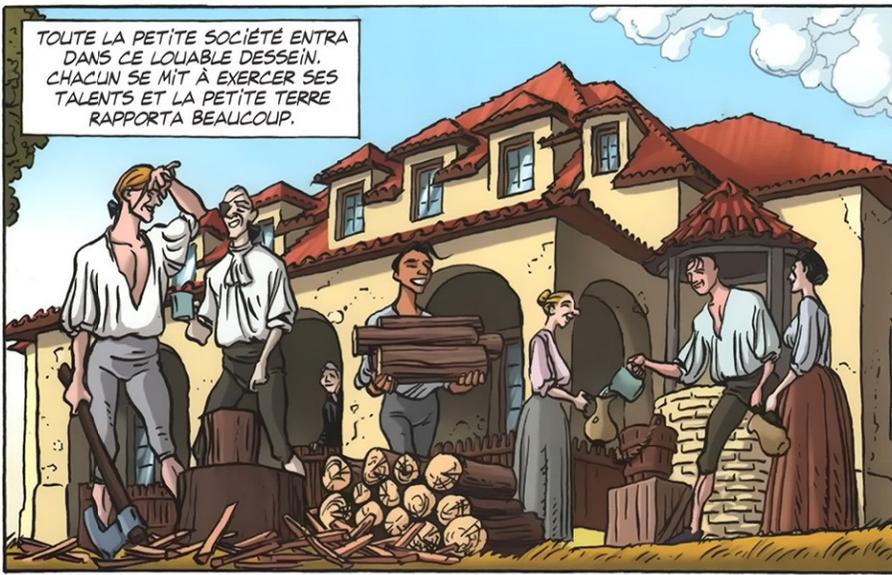


CERTES... JE SAIS AUSSI QU'IL FAUT CULTIVER NOTRE JARDIN...

VOUS AVEZ RAISON ! CAR, QUAND L'HOMME FUT MIS DANS LE JARDIN D'ÉDEN, IL Y FUT MIS UT OPERARETUR EUM, POUR QU'IL TRAVAILLÂT.

TRAVAILLONS SANS RAISONNER ! C'EST LE SEUL MOYEN DE RENDRE LA VIE SUPPORTABLE !!

CE QUI PROUVE QUE L'HOMME N'EST PAS NÉ POUR LE REPOS.



TOUTE LA PETITE SOCIÉTÉ ENTRA DANS CE LOUABLE DESSEIN. CHACUN SE MIT À EXERCER SES TALENTS ET LA PETITE TERRE RAPPORTA BEAUCOUP.



CLINÉGONDE ÉTAIT, À LA VÉRITÉ, BIEN LAIDE, MAIS ELLE DEVINT UNE EXCELLENTE PÂTISSIÈRE.



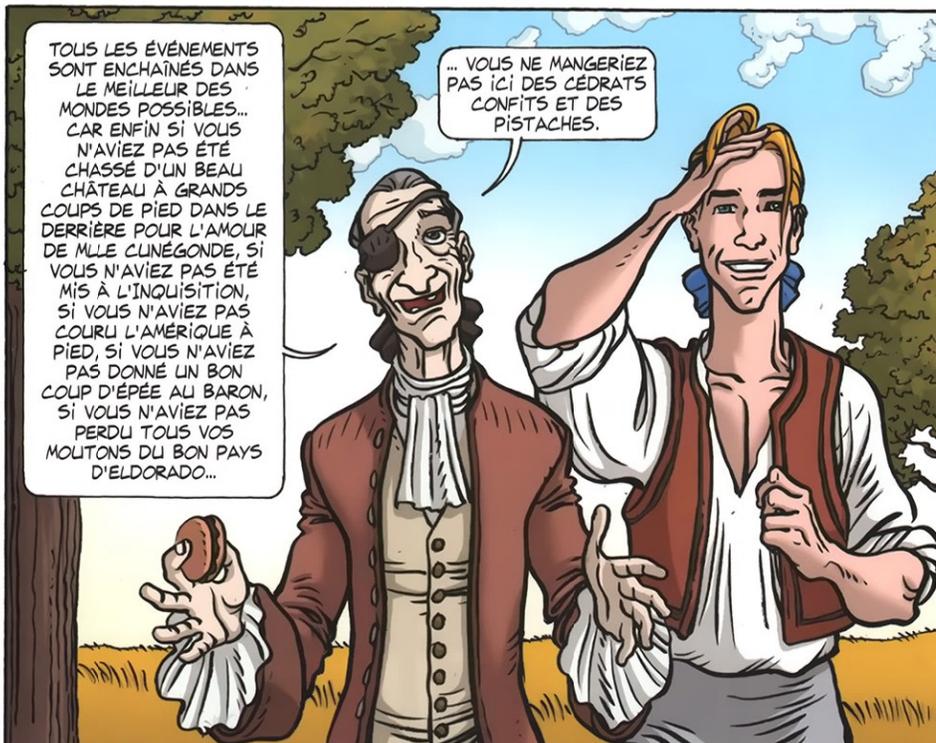
PAQUETTE BRODA...



... ET LA VIEILLE EUT SOIN DU LINGE.



MÊME FRÈRE GIROFLÉE RENDIT SERVICE EN SE RÉVÉLANT TRÈS BON MENUISIER. ET IL DEVINT HONNÊTE HOMME !



TOUTS LES ÉVÉNEMENTS SONT ENCHAÎNÉS DANS LE MEILLEUR DES MONDES POSSIBLES... CAR ENFIN SI VOUS N'AVIEZ PAS ÉTÉ CHASSÉ D'UN BEAU CHÂTEAU À GRANDS COUPS DE PIED DANS LE DERRIÈRE POUR L'AMOUR DE MLE CLINÉGONDE, SI VOUS N'AVIEZ PAS ÉTÉ MIS À L'INQUISITION, SI VOUS N'AVIEZ PAS COURU L'AMÉRIQUE À PIED, SI VOUS N'AVIEZ PAS DONNÉ UN BON COUP D'ÉPÉE AU BARON, SI VOUS N'AVIEZ PAS PERDU TOUTS VOS MOUTONS DU BON PAYS D'ELDORADO...

... VOUS NE MANGERIEZ PAS ICI DES CÉDRATS CONFITS ET DES PISTACHES.



CELA EST BIEN DIT...

45



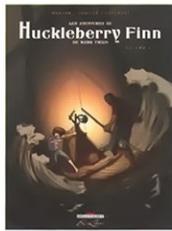
MAIS IL FAUT CULTIVER
NOTRE JARDIN.

FIN

Dans la même collection



Récit complet



Deux volumes parus sur quatre



Série complète - trois volumes



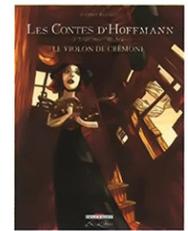
Récit complet



Série complète - trois volumes



Récit complet



Récit complet



Récit complet



Récit complet



Récit complet



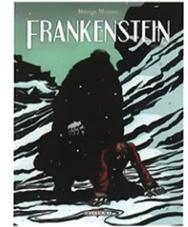
Récit complet



Deux volumes parus sur trois



Série complète - deux volumes



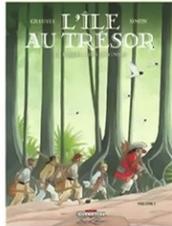
Série complète - trois volumes



Récit complet



Récit complet



Série complète - trois volumes



Récit complet



Récit complet



Récit complet



Série complète - cinq volumes



Récit complet



Récit complet



Série complète - trois volumes



Récit complet



Récit complet



Série complète - deux volumes



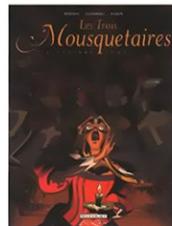
Série complète - trois volumes



Récit complet



Série complète - trois volumes



Série complète - quatre volumes

*Zui sont les oisifs qui m'imputent je ne sais
quel "Candide", qui est une plaisanterie d'écolier,
et qu'on m'envoie de Paris ? J'ai vraiment bien
autre chose à faire.*

*À M. Vernes
mars 1759*

*J'ai lu "Candide"; cela m'amuse plus que
l'Histoire des Huns, et que toutes vos pesantes
dissertations sur le commerce et sur les finances
(...) mais Dieu me garde d'avoir la moindre
part à cet ouvrage !*

*À M. Thieriot
10 mars 1759*

*J'ai lu enfin, mon cher Marquis, ce "Candide"
dont vous m'avez parlé ; et plus il me fait rire,
plus je suis fâché qu'on me l'attribue.*

*À M. le Marquis de Thibouville
15 mars 1759*

J'ai lu enfin "Candide" il faut avoir perdu le sens pour m'attribuer cette coïonnerie ; j'ai, Dieu merci, de meilleures occupations.

*À M. Vernes
mars 1759*

C'est un M. Demad, homme de beaucoup d'esprit, qui a fait "Candide, ou l'Optimisme", et qui se moque encore plus que moi des sots.

*À M. Bertrand
30 mars 1759*

J'ai mandé hier, monsieur, au bon homme Ralph, qu'il avait fait rire une excellence qui va dans le pays de l'ennui. Ce lustig en est tout ragaillard. Il dit que ce qu'il désirait le plus, dans le plus sot des mondes possibles, était de réjouir un petit nombre de gens d'esprit comme vous, qui ne sont de ce siècle en aucune manière.

*À M. le Comte de Choiseul
mai 1759*

VOLTAIRE (1694-1778)

De son vrai nom François-Marie Arouet, Voltaire naît à Paris en 1694. Porté très tôt vers l'écriture de poésie et de théâtre, il est emprisonné une première fois à la Bastille en 1717 pour avoir écrit un pamphlet contre le régent Philippe d'Orléans. À sa sortie de prison, il connaît son premier succès littéraire avec sa tragédie *Œdipe*. Il est embastillé une seconde fois en 1726 et s'exile ensuite en Angleterre. À son retour en France, Voltaire se consacre à la philosophie. Avec les *Lettres philosophiques* (1734) et le *Dictionnaire philosophique portatif*



(1764), Voltaire s'attaque aux fanatismes religieux. Il écrit sans cesse : une soixantaine de pièces de théâtre, des dizaines de milliers de vers, des volumes entiers de correspondance, des traités d'histoire et de science, des traductions et des contes. Il trouve encore le temps de se battre pour la tolérance et contre la bêtise : il vient en aide aux familles persécutées Calas et Sirven, prend la défense du chevalier de La Barre et des paysans du Pays de Gex. Quand il meurt à Paris en 1778, Voltaire est l'un des hommes les plus connus d'Europe.

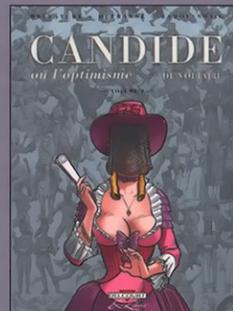
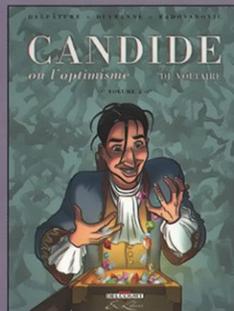
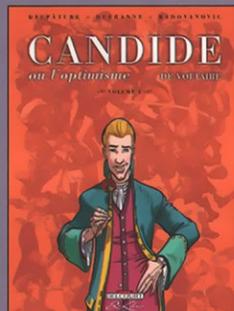
∞ CANDIDE, OU L'OPTIMISME ∞



Candide vivait dans le meilleur des mondes possibles : le magnifique château de Thunder-Ten-Tronckh. Jusqu'au jour où il en est chassé parce qu'il ose poser les yeux sur la belle Cunégonde, la fille du châtelain. Candide découvrira alors le monde tel qu'il est vraiment : un monde de guerres, de violence, de bêtise et de mort.

Candide, ou l'optimisme paraît anonymement à Genève en 1759. Ce conte philosophique est rapidement attribué à Voltaire, même s'il s'en défend, conscient du potentiel dangereux de l'ouvrage. Sous un vernis d'ironie et d'humour, Candide est une critique acerbe de la providence divine et pose cette question essentielle : quelle est l'origine du mal ?

RÉCIT COMPLET EN TROIS VOLUMES



ISBN : 978-2-7560-1076-2



9 782756 010762
CODE PRIX : DE15 5981154